

90th
周年
Anniversary



港九培靈研經會

2018



榮耀的人生

The Glorious Life!

講

道

經

文

和合本
和合本修訂版
聖經新譯本

研習本

環球聖經譯本
新漢語譯本
新普及譯本
~並排對照





目錄

序	ii
講道概略	iii
早堂研經會經文	1
午堂講道會經文	43
晚堂奮興會經文	85
機構簡介	113
培靈會的標記	116
歷年大事紀要	118

第90屆港九培靈研經會——講道經文研習本 和合本·和合本修訂版·環球聖經譯本·新漢語譯本·新普及譯本 (對照版)

出版者：港九培靈研經會

電話：(852) 2409 1233

傳真：(852) 2615 9806

辦事處地址：香港九龍新蒲崗六合街23號萬昌中心9樓906室

合作伙伴 / 通訊處：真証傳播

地址：新界葵芳貨櫃碼頭路71號鍾意恆勝中心12樓1203室

網址：www.hkbibleconference.org

電郵：info@hkbibleconference.org

版次：二零一八年七月初版

書籍編碼：FP0021

版權所有 © 2018 港九培靈研經會

《和合本修訂 (和合本 2010)》© 2006, 2010 香港聖經公會

《新約·環球聖經譯本》© 2017 環球聖經公會

《聖經新譯本》© 2010 環球聖經公會

《新約·新漢語譯本》© 2010 漢語聖經協會有限公司

《新普及譯本》© 2012 漢語聖經協會有限公司

感謝香港聖經公會、環球聖經公會及漢語聖經協會有限公司借出經文版權，
並提供協助。

序

今年是港九培靈研經會第90屆。九十年來，大會持守一貫的宗旨，就是宣揚聖經真道，藉著研經、講道、培靈奮興等聚會，講解神的話，使人明白福音得著救恩，使信徒領受信息靈性得造就，建立耶穌基督的教會。

《使徒行傳》記述教會初期的發展，在逼迫和困難的處境下，福音廣傳，得救人數增添。《使徒行傳》提及「神的道興旺起來」(六7)「神的道日見興旺」(十二24)，「主的道大大興旺」(十九20)，共有三次之多。願我們從初期教會有所學習，神的道興旺，教會才興旺。

自2013年起，港九培靈研經會印製《講道經文研習本》，免費派發給出席聚會的弟兄姊妹，極受歡迎並採用，今年已是第六個年頭。《研習本》由香港聖經公會、環球聖經公會及漢語聖經協會合力編製，今年由環球聖經公會輪值擔任主編，謹此感謝三間聖經機構同工的辛勞付出，求主記念報答。

《研習本》印有各堂聚會講道的經文，把不同譯本的經文並排對照，方便查閱參考，盼望弟兄姊妹人手一冊，聚會前先閱讀有關經文，聚會時留心聆聽，聚會後再讀經文重溫，必能收更好的果效。不過《研習本》並不取代聖經，鼓勵弟兄姊妹不論參加培靈研經會，或出席教會主日崇拜等，常常攜帶自己的聖經，並每天勤讀，讓神的話常存留在心中。願主使用這本《研習本》，誠心所願。

周永健牧師
2018年8月

早堂研經會 直到榮耀的更新



講員：呂紹昌牧師

藉著以賽亞時代的歷史情境與神的作為，神向祂的百姓啟示了十分完整的救贖計劃。此系列將從以賽亞書的幾段重點經文，闡述神更新百姓的計劃與心意，督促百姓在神的公義與慈愛、救恩、傳揚、宣教、與生命事奉上，經歷更新改變，直到至終的榮耀更新。



講員：鮑維均牧師

午堂講道會 大衛——罪中打滾的義人

從大衛的生平探討軟弱無能的人在神的恩典和憐憫下如何掙扎、成長與順服，並藉此反思社會公義與個人倫理與信徒屬靈生命成長的關係。



講員：陳世欽牧師

晚堂奮興會 使命門徒的人生

強調聖經中的門徒觀，挑戰信徒在這世代中活出門徒的生命，信仰是生活，生活是使命；在現實生活中體現跟隨基督的生命，為上帝的國度和榮耀，最終履行主的大使命，使萬民作主的門徒。

早堂研經會

主題：直到榮耀的更新

呂紹昌牧師



8 月 1 日	呼召與生命	2
	賽 6:1-13	
8 月 2 日	救恩與讚美	6
	賽 12:1-6	
8 月 3 日	列國與神國	8
	賽 19:18-25	
8 月 4 日	應許與等候	10
	賽 30:19-26	
8 月 6 日	安慰與榮耀	14
	賽 40:1-11	
8 月 7 日	僕人與典範	18
	賽 52:13-53:12	
8 月 8 日	救恩與見證	24
	賽 56:1-9	
8 月 9 日	信心與生活	28
	賽 58:1-14	
8 月 10 日	傳揚與榮耀	36
	賽 62:1-12	

8月1日（周三）

研經會：呼召與生命

和合本

以賽亞得見主榮

6¹ 當烏西雅王崩的那年，我見主坐在高高的寶座上。他的衣裳垂下，遮滿聖殿。² 其上有撒拉弗侍立，各有六個翅膀：用兩個翅膀遮臉，兩個翅膀遮腳，兩個翅膀飛翔；³ 彼此呼喊說：聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之耶和華；

他的榮光充滿全地！

⁴ 因呼喊者的聲音，門檻的根基震動，殿充滿了煙雲。⁵ 那時我說：

“禍哉！我滅亡了！

因為我是嘴唇不潔的人，

又住在嘴唇不潔的民中，

又因我眼見大君王萬軍之耶和華。”

⁶ 有一撒拉弗飛到我跟前，手裡拿著紅炭，是用火剪從壇上取下來的，⁷ 將炭沾我的口，說：“看哪，這炭沾了你的嘴，你的罪孽便除掉，你的罪惡就赦免了。”

⁸ 我又聽見主的聲音說：“我可以

和合本修訂版（和合本 2010）

主呼召以賽亞作先知

6¹ 當烏西雅王崩的那年，我看見主坐在高高的寶座上。他的衣裳下襬遮滿聖殿。² 上有撒拉弗侍立，各有六個翅膀：兩個翅膀遮臉，兩個翅膀遮腳，兩個翅膀飛翔，³ 彼此呼喊說：「聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之耶和華；

他的榮光遍滿全地！」

⁴ 因呼喊者的聲音，門檻的根基震動，殿裏充滿了煙雲。⁵ 那時我說：「禍哉！我滅亡了！因為我是嘴唇不潔的人，住在嘴唇不潔的民中，又因我親眼看見大君王——萬軍之耶和華。」

⁶ 有一撒拉弗向我飛來，手裏拿著燒紅的炭，是用火鉗從壇上取下來的，⁷ 用炭沾我的口，說：「看哪，這炭沾了你的嘴唇，你的罪孽便除掉，你的罪惡就赦免了。」⁸ 我聽見主的聲音說：「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我說：「我在這

以賽亞書 6:1-13

聖經新譯本

以賽亞見異象

6 ¹烏西雅王去世那年，我看見主坐在高高的寶座上，他的衣裳垂下，充滿聖殿。²在他上面有撒拉弗侍立，各有六個翅膀；用兩個翅膀遮臉，兩個翅膀遮腳，兩個翅膀飛翔。³他們彼此高呼著說：

“聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之耶和華！”

他的榮光充滿全地。”

⁴因呼叫者的聲音，門檻的根基震撼，殿也充滿了煙雲。⁵那時我說：

“我有禍了，我滅亡了！”

因為我是個嘴唇不潔的人，

又住在嘴唇不潔的人民中間，

又因為我親眼看見了大君王萬軍之耶和華。”

⁶有一個撒拉弗飛到我面前，手裡拿著燒紅的炭，是用火鉗從祭壇上取來的。⁷他用炭沾我的口，說：“看哪！這炭沾了你的嘴唇，你的罪孽就除掉，你的罪惡就赦免了。”

以賽亞的使命

⁸我又聽見主的聲音說：“我可以

新普及譯本

以賽亞被潔淨與蒙召

6 ¹烏西雅王駕崩那年，我看見了主。他坐在高高的寶座上，他長袍的拖裾充滿了整座聖殿。²伺候他的是威武的撒拉弗，他們各有六隻翅膀：兩隻翅膀遮臉，兩隻翅膀遮腳，兩隻翅膀飛行。³他們彼此呼喊說：

“聖哉，聖哉，聖哉！天軍的上主！”

全地都充滿他的榮耀！”

⁴他們的聲音震撼了聖殿的根基，殿內各處都瀰漫着煙霧。

⁵那時我說：“完了！我死定了，因我是個罪人。我的嘴唇不潔，又住在嘴唇不潔的人當中，但我卻看見了大君王——天軍的上主！”

⁶一個撒拉弗飛到了我面前，帶着一塊火炭，是用火鉗從祭壇上取來的。⁷他用火炭碰了我的嘴唇，說：“看啊，這炭碰了你的嘴唇，你的過犯已經被除去，你的罪惡得到赦免了。”

⁸接着，我聽見主問：“我該差遣

和合本

差遣誰呢？誰肯為我們去呢？”我說：“我在這裡，請差遣我！”⁹他說：“你去告訴這百姓說：

你們聽是要聽見，卻不明白；

看是要看見，卻不曉得。

¹⁰要使這百姓心蒙油脂，

耳朵發沉，

眼睛昏迷；

恐怕眼睛看見，

耳朵聽見，

心裡明白，

回轉過來，便得醫治。”

¹¹我就說：“主啊，這到幾時為止呢？”他說：

直到城邑荒涼，無人居住，

房屋空閒無人，

地土極其荒涼。

¹²並且耶和華將人遷到遠方，

在這境內撇下的地土很多。

¹³境內剩下的人若還有十分之一，

也必被吞滅，

像栗樹、橡樹雖被砍伐，

樹不子卻仍存留。

這聖潔的種類在國中也是如此。

和合本修訂版（和合本 2010）

裏，請差遣我！」⁹他說：「你去告訴這百姓說：

『你們聽了又聽，卻不明白；

看了又看，卻不曉得。』

¹⁰要使這百姓心蒙油脂，

耳朵發沉，

眼睛昏花；

恐怕他們眼睛看見，

耳朵聽見，

心裏明白，

回轉過來，就得醫治。」

¹¹我就說：「主啊，這到幾時為止呢？」他說：

「直到城鎮荒涼，無人居住，

房屋空無一人，土地極其荒蕪；

¹²耶和華將人遷到遠方，

國內被撇棄的土地很多。

¹³國內剩下的人若還有十分之一，

也必被吞滅。

然而如同大樹與橡樹，雖被砍伐，

殘幹卻仍存留，

聖潔的苗裔是它的殘幹。」

聖經新譯本

差遣誰呢？誰肯為我們去呢？”我說：“我在這裡，請差遣我。”⁹他說：“你去告訴這子民，說：

‘你們聽了又聽，卻不明白；看了又看，卻不曉得。’

¹⁰你要使這子民的心思遲鈍，耳朵不靈，眼睛昏暗，免得他們眼睛看見，耳朵聽見，心裡明白，回轉過來，得到醫治。”

¹¹於是我說：“主啊，這要到幾時為止呢？”他回答說：

“直到城鎮荒涼，無人居住；房屋空置無人，地土廢棄荒涼。

¹²耶和華要把人遷到遠方，在這境內必有很多被撇下的地土。

¹³境內剩下的人，雖然只有十分之一，

也必被消滅。

但正如果樹和橡樹，雖然被砍下，樹的餘幹還存留在那裡。

這聖潔的苗裔，就是這國的餘幹。”

新普及譯本

誰作為使者到這子民中去呢？誰肯為我們去呢？”

我說：“我在這裏，請差遣我。”

⁹他就說：“好，你去告訴這民：

‘你們要認真聆聽，卻不明白；仔細查看，卻一無所獲。’

¹⁰要使這些人的心剛硬，堵住他們的耳，合上他們的眼。這樣，他們就有眼看不見，有耳聽不到，心裏也不明白，也不回轉向我尋求醫治。”

¹¹於是我說：“主啊，這要持續多久呢？”他回答說：

“直到他們的城鎮空無一人，房屋被廢棄，全國成為荒原；

¹²直到上主把所有人都趕走，以色列全地都荒廢。

¹³即使還有十分之一的人剩餘存活下來，

這地也要再被侵略，被焚燒。

但如同被砍倒的松樹或橡樹

留下了樹樁，

以色列的樹樁也要成為聖潔的種子。”

8月2日（周四）

研經會：救恩與讚美

和合本

稱謝耶和華救恩之歌

12 ¹ 到那日，你必說：
耶和華啊，我要稱謝你！
因為你雖然向我發怒，
你的怒氣卻已轉消；
你又安慰了我。
² 看哪！ 神是我的拯救；
我要倚靠他，並不懼怕。
因為主耶和華是我的力量，是我的
詩歌，
他也成了我的拯救。
³ 所以，你們必從救恩的泉源歡然
取水。
⁴ 在那日，你們要說：
當稱謝耶和華，求告他的名；
將他所行的傳揚在萬民中，
提說他的名已被尊崇。
⁵ 你們要向耶和華唱歌，因他所行
的甚是美好；
但願這事普傳天下。
⁶ 錫安的居民哪，當揚聲歡呼，
因為在你們中間的以色列聖者乃
為至大。

和合本修訂版（和合本 2010）

感恩的詩歌

12 ¹ 在那日，你要說：「耶和華
啊，我要稱謝你！
因為你雖然向我發怒，
你的怒氣卻已轉消；
你又安慰了我。
² 看哪！ 神是我的拯救；
我要倚靠他，並不懼怕。
因為主耶和華是我的力量，
是我的詩歌，
他也成了我的拯救。」
³ 你們必從救恩的泉源歡然取水。
⁴ 在那日，你們要說：
「當稱謝耶和華，求告他的名；
在萬民中傳揚他的作為，
宣告他的名已被尊崇。
⁵ 你們要向耶和華唱歌，
因他所做的十分宏偉；
但願這事遍傳全地。
⁶ 錫安的居民哪，當揚聲歡呼，
因為在你們當中的以色列聖者最
為偉大。」

以賽亞書 12:1-6

聖經新譯本

稱謝救恩之歌

12 ¹ 到那日，你必說：
“耶和華啊！我要稱謝你，

因為你雖曾向我發怒，
你的怒氣卻已轉消，
你又安慰了我。

² 看哪！ 神是我的拯救；
我要倚靠他，並不懼怕，
因為耶和華 神是我的力量，
我的詩歌，
他也成了我的拯救。”

³ 所以你們要快樂地
從救恩的泉源打水。

⁴ 到那日，你們必說：
“要稱謝耶和華，呼求他的名；
在萬民中傳揚他的作為，
使他們謹記他那至高的名。

⁵ 你們要唱歌讚美耶和華，因為他
作了極美的事；
願這事傳遍全地。

⁶ 錫安的居民哪，當喊叫歡呼！
因為以色列的聖者在你們中間是
偉大的。”

新普及譯本

拯救的頌歌

12 ¹ 到了那一天，你要高唱：
“上主啊，我要頌讚你！

你從前對我發怒，
但你怒氣已消，
現在你安慰我。

² 看啊，上帝來拯救我了，
我要信靠他，不再懼怕。
上主上帝是我的力量，
我的詩歌，
他已經把勝利賜給我。”

³ 你們要歡樂地深深啜飲
救恩之泉！

⁴ 在那奇妙的日子，你們要高唱：
“感謝上主！頌讚他的名！
要向萬國傳揚他所做的事，
讓他們知道他多有能力！

⁵ 你們要向上主歌唱，
因為他做了奇妙的事，
使讚美他的話傳遍世界。

⁶ 讓耶路撒冷的居民
都歡呼頌讚他！
因為住在你們中間的
以色列的聖者極其偉大。”

8月3日（周五）

研經會：列國與神國

和合本

¹⁸ 當那日，埃及地必有五城的人說迦南的方言，又指著萬軍之耶和華起誓。有一城必稱為“滅亡城”。

¹⁹ 當那日，在埃及地中必有為耶和華築的一座壇；在埃及的邊界上必有為耶和華立的一根柱。²⁰ 這都要在埃及地為萬軍之耶和華作記號和證據。埃及人因為受人的欺壓哀求耶和華，他就差遣一位救主作護衛者，拯救他們。²¹ 耶和華必被埃及人所認識。在那日，埃及人必認識耶和華，也要獻祭物和供物敬拜他，並向耶和華許願還願。²² 耶和華必擊打埃及，又擊打又醫治，埃及人就歸向耶和華。他必應允他們的禱告，醫治他們。

²³ 當那日，必有從埃及通亞述去的大道。亞述人要進入埃及，埃及人也進入亞述；埃及人要與亞述人一同敬拜耶和華。

²⁴ 當那日，以色列必與埃及、亞述三國一律，使地上的人得福；²⁵ 因為萬軍之耶和華賜福給他們，說：“埃及，我的百姓；亞述，我手的工作；以色列，我的產業；都有福了！”

和合本修訂版（和合本 2010）

¹⁸ 當那日，埃及地必有五個城市的人說迦南的語言，又指着萬軍之耶和華起誓。有一城必稱為「太陽城」。

¹⁹ 在那日，在埃及地將有獻給耶和華的一座壇，邊界上必有為耶和華立的一根柱子。²⁰ 這都要在埃及地為萬軍之耶和華作記號和證據。埃及人因受欺壓哀求耶和華，他就差遣一位救主作護衛者，拯救他們，²¹ 耶和華就被埃及所認識。在那日，埃及人要認識耶和華，獻牲祭和素祭敬拜他，並向耶和華許願還願。²² 耶和華必擊打埃及，又擊打又醫治，埃及人就歸向耶和華。他必應允他們的禱告，醫治他們。

²³ 在那日，必有從埃及通往亞述的大道。亞述人要進入埃及，埃及人也要進入亞述；埃及人要與亞述人一同敬拜。²⁴ 在那日，以色列將與埃及、亞述三國一起，使地上的人得福。²⁵ 萬軍之耶和華必賜福給他們，說：「埃及——我的百姓，亞述——我手的工作，以色列——我的產業，都有福了！」

以賽亞書 19:18-25

聖經新譯本

¹⁸ 到那日，埃及地必有五座城的人說迦南的方言，又指著萬軍之耶和華起誓，必有一座城稱為“毀滅城”。

¹⁹ 到那日，在埃及地必有一座獻給耶和華的祭壇；在埃及的邊界上必有一根獻給耶和華的柱子。²⁰ 這都要在埃及地作萬軍之耶和華的記號和證據。埃及人因受人欺壓向耶和華哀求的時候，他就差派一位拯救者和維護者到他們那裡，他必拯救他們。²¹ 耶和華必被埃及人認識。到那日，埃及人必認識耶和華；他們也要用祭物和供物來敬拜他，並且向耶和華許願、還願。²² 耶和華必擊打埃及，既擊打、又醫治，他們就回轉歸向耶和華，他必應允他們的禱告，醫治他們。

²³ 到那日，必有一條從埃及通到亞述的大道；亞述人要進到埃及，埃及人也要進入亞述；埃及人要與亞述人一同敬拜耶和華。

²⁴ 到那日，以色列必與埃及和亞述一起成為地上列國的祝福。²⁵ 萬軍之耶和華賜福給他們，說：“我的子民埃及，我手的工程亞述，我的產業以色列，都是有福的！”

新普及譯本

¹⁸ 到了那一天，有五個埃及的城市要追隨天軍的上主，他們甚至要開始說迦南的語言希伯來語。其中的一座城將是赫利奧波利斯，即“太陽之城”。

¹⁹ 到了那一天，在埃及的中心將有一座為上主建造的祭壇，在埃及的邊界將有一座為上主豎立的紀念碑。²⁰ 這要成為埃及地敬拜天軍的上主的標誌和證據。當民眾呼求上主幫助他們對抗他們的壓迫者時，他就會差遣一位拯救者來拯救他們。²¹ 上主要使埃及人都認識他；是的，他們要認識上主，並把祭物和禮物獻給他。他們要向上主許願，並要還願。²² 上主要擊打埃及，然後施行醫治。因為埃及人要歸向上主，他要聆聽他們的懇求，並要醫治他們。

²³ 到了那一天，埃及和亞述之間將有康莊大道，埃及人和亞述人要在兩地之間自由來往，他們都要敬拜上帝。²⁴ 以色列要成為他們的盟友，三方要聯合起來，以色列將成為他們的祝福。²⁵ 因為天軍的上主要說：“我的子民埃及有福了，我所造的土地亞述有福了，我特別的產業以色列有福了。”

8月4日（周六）
研經會：應許與等候

和合本

19 百姓必在錫安、在耶路撒冷居住；你不再哭泣。主必因你哀求的聲音施恩給你；祂聽見的時候就必應允你。20 主雖然以艱難給你當餅，以困苦給你當水，你的教師卻不再隱藏；你眼必看見你的教師。21 你或向左或向右，你必聽見後邊有聲音說：“這是正路，要行在其間。”22 你雕刻偶像所包的銀子和鑄造偶像所鍍的金子，你要玷污，要拋棄，好像污穢之物，對偶像說：“去吧！”

和合本修訂版（和合本 2010）

¹⁹ 住在錫安、居於耶路撒冷的百姓啊，你必不再哭泣。主必因你哀求的聲音施恩給你，他聽見的時候就必應允你。²⁰ 主雖然以艱難給你當餅，以困苦給你當水，你的教師卻不再隱藏，你的眼睛必看見你的教師。²¹ 你或向左或向右，必聽見後邊有聲音說：「這是正路，要行在其間。」²² 你要玷污那雕刻偶像所包的銀子和鑄造偶像所鍍的金子。你要拋棄它們，如拋棄污穢之物；對偶像說：「去吧！」

以賽亞書 30:19-26

聖經新譯本

¹⁹ 錫安的人民、耶路撒冷的居民哪！你們必不再哭泣。他必因你哀求的聲音恩待你；他聽見的時候，就必應允你。²⁰ 主雖然以艱難給你們當食物，以困迫給你們當水，但你的教師必不再隱藏；你必親眼看見你的教師。²¹ 每當你偏左或偏右的時候，你必聽見後面有聲音說：“這是正路，要行在其中！”²² 你要拋棄你那些包著銀的雕像和鍍了金的鑄像，如同污穢之物一般拋棄它們，又對它們說：“去吧！”

新普及譯本

¹⁹ 錫安的子民，
耶路撒冷的居民啊，
你們不會再哭泣。
你們若祈求幫助，
他必定向你們施恩，
也必定回應你們呼求的聲音。
²⁰ 儘管主給你們逆境作糧食，
給你們困苦作水，
他仍舊要在你們的身邊教導
你們。
你們要親眼看見你們的教師，
²¹ 親耳聽見他說話。
無論你們向左還是向右，
都有聲音在你們身後說：
“這是你們該走的路。”
²² 那時你們就要摧毀所有的
銀偶像，
毀滅你們珍貴的金偶像，
丟棄它們如同丟棄污穢的破布，
對它們說：“丟掉你們實在太
好了！”

和合本

23 你將種子撒在地裡，主必降雨在其上，並使地所出的糧肥美豐盛。到那時，你的牲畜必在寬闊的草場吃草。**24** 耕地的牛和驢駒必吃加鹽的料；這料是用木杵和杈子揚淨的。**25** 在大行殺戮的日子，高臺倒塌的時候，各高山岡陵必有川流河湧。**26** 當耶和華纏裹他百姓的損處，醫治他民鞭傷的日子，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。

和合本修訂版（和合本 2010）

²³ 你撒種在地裏，主必降雨在其上，使地所出的糧食肥美豐盛。那時，你的牲畜必在遼闊的草場吃草。²⁴ 耕地的牛和驢必吃加鹽的飼料，是用鏟子和杈子揚淨的。²⁵ 在大行殺戮的日子，城樓倒塌的時候，高山峻嶺必有川河湧流。²⁶ 當耶和華包紮他百姓的傷口，醫治他所擊打傷痕的日子，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。

23 你撒在地裡的種子，主必降雨在其上，並且使你地裡所出產的糧食，既豐盛又肥美。到那日，你的牲畜必在寬闊的草場上吃草。**24** 耕地的牛和驢駒必吃加鹽的飼料，就是用鏟和叉所揚淨的。**25** 在大行殺戮的日子，高臺倒塌的時候，各高山岡陵都必有溪水湧流。**26** 耶和華包紮他子民的傷口，醫治他們傷痕的日子，月亮的光必像太陽的光；太陽的光必增加七倍，像七日的樣。

23 那時上主要賜福給你們，你們栽種，他就降雨。你們會有極好的收成，也會有遼闊的牧場給牲畜吃草。**24** 耕地的牛和驢將享用揚淨糠秕的上好穀物。**25** 到了那一天，在你們的敵人被殺戮，城樓也傾覆的時候，高山低岡都會有溪水湧流。**26** 在上主動手醫治他的子民，癒合他所加的傷口時，月亮要像太陽般明亮，太陽要明亮七倍，好像七天的光加在一起！

8月6日（周一）

研經會：安慰與榮耀

和合本

神慰藉其民

40 ¹你們的神說：
你們要安慰，安慰我的百姓。
²要對耶路撒冷說安慰的話，
又向她宣告說，她爭戰的日子已
滿了；
她的罪孽赦免了；
她為自己的一切罪，
從耶和華手中加倍受罰。

預言在曠野有備耶和華之道者

³有人聲喊著說：
在曠野預備耶和華的路，
在沙漠地修平我們神的道。
⁴一切山窪都要填滿，
大小山岡都要削平；
高高低低要改為平坦，
崎嶇嶇嶇的必成為平原。
⁵耶和華的榮耀必然顯現；
凡有血氣的必一同看見；
因為這是耶和華親口說的。
⁶有人聲說：你喊叫吧！
有一個說：我喊叫甚麼呢？

和合本修訂版（和合本 2010）

安慰的話

40 ¹你們的神說：
「要安慰，安慰我的百姓。
²要對耶路撒冷說安慰的話，
向它宣告，
它的戰爭已結束，
它的罪孽已赦免；
它為自己一切的罪，
已從耶和華手中加倍受罰。」

³有聲音呼喊著：
「要在曠野為耶和華預備道路，
在沙漠為我們的神修直大道。
⁴一切山窪都要填滿，
大小山岡都要削平；
陡峭的要變為平坦，
崎嶇的必成為平原。
⁵耶和華的榮耀必然顯現，
凡有血肉之軀的都一同看見，
因為這是耶和華親口說的。」
⁶有聲音說：「你喊叫吧！」
我說：「我喊叫甚麼呢？」

以賽亞書 40:1-11

聖經新譯本

神的安慰

40 ¹ 你們的神說：
“你們要安慰，要安慰我的子民！
² 你們要向耶路撒冷說慈愛的話，又要向它宣告：他們的苦難已經滿足了，
他們的罪孽已經還清了，
他們因著自己的一切罪，
已經從耶和華的手裡受到過重的刑罰。”

預言在曠野有預備主道的

³ 有聲音呼喊說：
“你們要在曠野清理耶和華的路，
在沙漠修直我們神的大道。
⁴ 一切深谷都要填滿，
一切山岡都要削平；
險峻的要改為平地，
崎嶇的要改為平原。
⁵ 耶和華的榮耀必要顯現，
所有的人都必一同看見，
因為這是耶和華親口說的。”
⁶ 有聲音說：“你呼喊吧！”
他問：“我呼喊甚麼呢？”

新普及譯本

給上帝子民的安慰

40 ¹ 你們的上帝說：
“要安慰，安慰我的子民，
² 要對耶路撒冷溫柔地說話，告訴她悲傷的日子過去了，她的罪都赦免了。
為她所有的罪惡，
上主已經加倍懲罰她。”
³ 聽啊！有人的聲音呼喊說：
“要在曠野中為主開路，
要在不毛之地為我們的上帝
修建筆直的大道！
⁴ 要填滿萬壑千谷，
削平大山小丘；
修直蜿蜒的道路，
鋪平崎嶇的小徑。
⁵ 那時上主的榮耀要彰顯，
萬民都要一同看到。
這是上主說的！”
⁶ 有個聲音說：“呼喊吧！”
我問：“我呼喊甚麼呢？”

和合本

說：凡有血氣的盡都如草；
他的美容都像野地的花。
7草必枯乾，花必凋殘，
因為耶和華的氣吹在其上；
百姓誠然是草。
8草必枯乾，花必凋殘，
惟有我們 神的話必永遠立定。

和合本修訂版（和合本 2010）

凡有血肉之軀的盡都如草，
他的一切榮美像野地的花。
7耶和華吹一口氣，
草就枯乾，花也凋謝。
百姓誠然是草；
8草必枯乾，花必凋謝，
惟有我們 神的話永遠立定。

主為善牧

9報好信息給錫安的啊，
你要登高山；
報好信息給耶路撒冷的啊，
你要極力揚聲。
揚聲不要懼怕，
對猶大的城邑說：看哪，
你們的 神！
10主耶和華必像大能者臨到；
他的膀臂必為他掌權。
他的賞賜在他那裡；
他的報應在他面前。
11他必像牧人牧養自己的羊群，
用膀臂聚集羊羔
抱在懷中，
慢慢引導那乳養小羊的。

9報好信息的錫安哪，
要登高山；
報好信息的耶路撒冷啊，
要極力揚聲。
揚聲不要懼怕，
對猶大的城鎮說：
「看哪，你們的 神！」
10看哪，主耶和華必以大能臨到，
他的膀臂必為他掌權；
看哪，他的賞賜在他那裏，
他的報應在他面前。
11他要像牧人牧養自己的羊羣，
用膀臂聚集羔羊，抱在胸懷，
慢慢引導那乳養小羊的。

聖經新譯本

“所有的人盡都如草；
他們的榮美都像野地的花。
7 草必枯乾，花必凋謝；
因為耶和華的氣吹在上面；
真的，這民的確是草！
8 草必枯乾，花必凋謝，
唯有我們 神的道永遠長存。”

神乃善牧

9 報好消息給錫安的啊！
你要登上高山。
報好消息給耶路撒冷的啊！
你要極力揚聲。
要揚聲，不要懼怕！
要對猶大的眾城說：
“看哪，你們的 神！”
10 看哪！主耶和華必像大能者
臨到，
他的膀臂要為他掌權；
看哪！他給予人的賞賜在他那裡，
他施予人的報應在他面前。
11 他必像牧人牧養自己的羊群，
像用膀臂聚集羊羔，
抱在自己的懷中，
慢慢引導乳養小羊的。

新普及譯本

“你要呼喊：世人皆如草，
他們的美就像野花，
片刻就消逝。
7 上主的氣息吹在上面，
草就枯萎，花就凋謝；
世人也是如此。
8 草枯萎，花凋謝，
只有我們上帝的道永遠長存。”
9 錫安啊，你這報好消息的使者，
在山嶺頂峯喊叫吧！
耶路撒冷啊，高聲喊叫吧！
喊叫吧，不要懼怕。
要告訴猶大各城：
“你們的上帝要來了！”
10 是的，至高的上主要帶着權能
降臨。
他要用有力的臂膀執政，
看啊，他來的時候要帶着賞賜。
11 他要像牧人一樣餵養自己的
羊羣，
又用手臂抱着羊羔，
緊摟在懷中；
他要溫柔地引導帶着小羊的
母羊。

8月7日（周二）

研經會：僕人與典範

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

¹³ 我的僕人行事必有智慧，
必被高舉上升，且成為至高。

¹⁴ 許多人因他驚奇；
他的面貌比別人憔悴；
他的形容比世人枯槁。

¹⁵ 這樣，他必洗淨許多國民；
君王要向他閉口。
因所未曾傳與他們的，他們必
看見；
未曾聽見的，他們要明白。

¹³ 看哪，我的僕人行事必有智慧，
他必被高升，高舉，
升到至高之處。

¹⁴ 許多人因他驚奇
——他的面貌比別人憔悴，
他的外表比世人枯槁——

¹⁵ 同樣，他也必使許多國家驚奇，
君王要向他閉口。
未曾傳給他們的，他們必看見；
未曾聽見過的事，他們要明白。

身受諸苦為贖人罪

53 ¹ 我們所傳的有誰信呢？
耶和華的膀臂向誰顯露呢？

² 他在耶和華面前生長如嫩芽，
像根出於乾地。
他無佳形美容；
我們看見他的時候，
也無美貌使我們羨慕他。
³ 他被藐視，被人厭棄；
多受痛苦，常經憂患。
他被藐視，好像被人掩面不看的一樣；
我們也不尊重他。

53 ¹ 我們所傳的有誰信呢？
耶和華的膀臂向誰顯露呢？

² 他在耶和華面前生長如嫩芽，
像根出於乾地。
他無佳形美容使我們注視他，
也無美貌使我們仰慕他。
³ 他被藐視，被人厭棄；
多受痛苦，常經憂患。
他被藐視，
好像被人掩面不看的一樣，
我們也不尊重他。

以賽亞書 52:13-53:12

聖經新譯本

預言僕人受苦

¹³ 看哪！我的僕人必行事亨通，
他必受尊崇，被高舉，成為至高。
¹⁴ 許多人怎樣因你而驚奇，
（因為他的容貌毀損得不像人，
他的形狀毀損得不像世人），
¹⁵ 照樣，他也必使多國的人驚異，
君王要因他閉口不言，
因為從未向他們述說過的事，
他們必看見；
他們從未聽過的，他們要明白。

受苦的僕人

53 ¹ 誰會相信我們所傳的？
耶和華的膀臂向誰顯露呢？
² 他在耶和華面前如嫩芽生長
起來，
像根出於乾旱之地；
他沒有佳形，也沒有威儀，
好叫我們仰慕他；
他也沒有美貌，使我們被他吸引。
³ 他被藐視，被人拒絕，
是個多受痛苦，熟悉病患的人。
他像個被人掩面不看的人一樣；
他被藐視，我們也不重視他。

新普及譯本

上主受苦的僕人

¹³ 看啊，我的僕人必定亨通，
他將大受尊崇。
¹⁴ 但許多人看見他卻感到驚訝；
他的面容損毀得不成人樣，
從外貌上難以看出是個人。
¹⁵ 他卻要使眾多國家震驚，
君王要啞口無言肅立在他面前。
因為不曾告訴他們的，
他們將要看見；
從未聽說過的，
他們也要明白。

53 ¹ 我們的信息有誰相信呢？
上主強有力的臂膀向誰顯露
呢？
² 我的僕人在上主面前成長，
像青綠的嫩芽，
又像旱地裏的根。
他的外貌毫不俊美，
也不威嚴，
並沒有甚麼吸引我們。
³ 他被人藐視，遭人拒絕，
忍受痛苦悲傷，飽歷人間憂患。
我們不理睬他，轉背不看他；
他被人藐視，我們也毫不在乎。

和合本

4他誠然擔當我們的憂患，
背負我們的痛苦；
我們卻以為他受責罰，
被 神擊打苦待了。
5哪知他為我們的過犯受害，
為我們的罪孽壓傷。
因他受的刑罰，我們得平安；
因他受的鞭傷，我們得醫治。
6我們都如羊走迷；
各人偏行己路；
耶和華使我們眾人的罪孽
都歸在他身上。
7他被欺壓，在受苦的時候
卻不開口；
他像羊羔被牽到宰殺之地，
又像羊在剪毛的人手下無聲，
他也是這樣不開口。
8因受欺壓和審判，他被奪去，
至於他同世的人，誰想他受鞭
打、從活人之地被剪除，
是因我百姓的罪過呢？

和合本修訂版（和合本 2010）

4他誠然擔當我們的憂患，
背負我們的痛苦；
我們卻以為他受責罰，
是被 神擊打苦待。
5他為我們的過犯受害，
為我們的罪孽被壓傷。
因他受的懲罰，我們得平安；
因他受的鞭傷，我們得醫治。
6我們都如羊走迷，
各人偏行己路；
耶和華使我們眾人的罪孽都歸在
他身上。
7他被欺壓受苦，
卻不開口；
他像羔羊被牽去宰殺，
又像羊在剪毛的人手下無聲，
他也是這樣不開口。
8因受欺壓和審判，他被奪去，
誰能想到他的世代呢？
因為他從活人之地被剪除，
為我百姓的罪過他被帶到死裏。

聖經新譯本

4 原來他擔當了我們的病患，
背負了我們的痛苦；
我們卻以為他受責打，
被 神擊打和苦待了。

5 然而他是為了我們的過犯被
刺透，
為了我們的罪孽被壓傷；
使我們得平安的懲罰加在他身上，
因他受了鞭傷，我們才得醫治。

6 我們眾人都如羊走迷了路，
各人偏行己路；
耶和華卻把我們眾人的罪孽，
都歸在他身上。

7 他被虐待，受痛苦的時候，
他並不開口；
他像羊羔被牽去屠宰，
又像羊在剪羊毛的人面前寂然
無聲，
他也是這樣不開口。

8 他受拘禁和審判以後被帶走；
至於他那個世代的人中，有誰想
到從活人之地被剪除，
被擊打，是因我子民的過犯呢？

新普及譯本

4 可是他背負的，是我們的軟弱；
重壓他的，是我們的痛苦悲傷。
我們卻以為他遭受苦楚
是上帝懲罰他，
為他所犯的罪懲罰他！

5 但他卻是為了我們的叛逆被
刺透，
為了我們的罪被壓碎。
他被痛打，為了使我們可以
完全；
他受鞭笞，為了使我們得以
痊癒！

6 我們所有人都像迷途的羊，
離開了上帝的道，走自己的路；
但上主把我們所有人的罪
全加在他身上。

7 他受欺壓，被虐待，
卻一言不發。
他像羊羔一般，被拉去宰殺，
又如綿羊在剪毛的人面前
默然無聲，
他也同樣不開口。

8 他受到不公正的判決，
被人押走。
無人關心他死而無後，
也無人在意他英年早逝，
但他卻是為了我子民的叛逆
被擊倒。

和合本

⁹他雖然未行強暴，
口中也沒有詭詐，
人還使他與惡人同埋；
誰知死的時候與財主同葬。
¹⁰耶和華卻定意將他壓傷，使他
受痛苦。
耶和華以他為贖罪祭。
他必看見後裔，
並且延長年日。
耶和華所喜悅的事必在他手中
亨通。

¹¹他必看見自己勞苦的功效，
便心滿意足。
有許多人因認識我的義僕
得稱為義；
並且他要擔當他們的罪孽。
¹²所以，我要使他與位大的同分，
與強盛的均分擄物。
因為他將命傾倒，以致於死；
他也被列在罪犯之中。
他卻擔當多人的罪，
又為罪犯代求。

和合本修訂版（和合本 2010）

⁹他雖然未行殘暴，
口中也沒有詭詐，
人還使他與惡人同穴，
與財主同墓。
¹⁰耶和華的旨意要壓傷他，
使他受苦。
當他的生命作為贖罪祭時，
他必看見後裔，他的年日必然長
久。
耶和華所喜悅的事，必在他手中
亨通。
¹¹因自己的勞苦，他必看見光就
心滿意足。
因自己的認識，我的義僕使許多
人得稱為義，
他要擔當他們的罪孽。
¹²因此，我要使他與位大的同份，
與強盛的均分擄物。
因為他傾倒自己的生命，以至於
死，
也列在罪犯之中。
他卻擔當多人的罪，
為他們的過犯代求。

聖經新譯本

9 雖然他從來沒有行過強暴，
他的口裡也沒有詭詐，
人還是使他與惡人同埋，
但死的時候與財主同葬。

10 耶和華卻喜悅把他壓傷，使他
受痛苦；
耶和華若以他的性命作贖罪祭，
他必看見後裔，
並且得享長壽；
耶和華所喜悅的，必在他手中
亨通。

11 他受了生命之苦以後，
必看見光明，並且心滿意足；
我的義僕必使許多人
因認識他而得稱為義，
他也必背負他們的罪孽。

12 所以，我要使他與偉大的人
同分，
他必與強盛的均分擄物，
因為他把自己的性命傾倒，以致
於死。
他被列在罪犯之中，
卻擔當了多人的罪，
又為罪犯代求。

新普及譯本

9 他沒有做過錯事，
從來沒欺騙過任何人，
卻要像罪犯那樣被埋葬，
又被放進富人的墳墓裏。

10 但如此碾壓他，使他憂傷，
正是上主美好的計劃。
他的生命成為贖罪祭的時候，
他就會得到許許多多子孫。
他會安享長壽，
上主美好的計劃必定藉他完成。

11 他看見自己的痛苦所成就的一
切，就會心滿意足。
因着我公義的僕人所經歷的，
許多人得以被算作義人，
因為他要擔負他們所有的罪。

12 我要賜給他凱旋軍人的榮譽，
因為他把自己交出來受死。
他被視作叛徒；
他擔負了許多人的罪，
又為叛徒代求。

8 月 8 日（周三）

研經會：救恩與見證

和合本

耶和華殿將為萬民祈禱之室

56 ¹ 耶和華如此說：
你們當守公平，行公義；

因我的救恩臨近，
我的公義將要顯現。

² 謹守安息日而不干犯，

禁止己手而不作惡；

如此行、如此持守的人

便為有福。

³ 與耶和華聯合的外邦人不要說：

耶和華必定將我從他民中分別

出來。

太監也不要說：我是枯樹。

⁴ 因為耶和華如此說：

那些謹守我的安息日，

揀選我所喜悅的事，

持守我約的太監，

⁵ 我必使他們在我殿中，在我牆

內，有記念，有名號，

比有兒女的更美。

和合本修訂版（和合本 2010）

神的子民將遍及各國

56 ¹ 耶和華如此說：
「你們當守公平，行公義；

因我的救恩臨近，

我的公義將要顯現。

² 謹守安息日不予干犯，

禁止己手不作惡，

如此行、如此持守的人有福了！」

³ 與耶和華聯合的外邦人不要說：

「耶和華將我和他的子民分別出

來。」

太監也不要說：「看哪，我是枯

樹。」

⁴ 因為耶和華如此說：

「那些謹守我的安息日，

選擇我旨意，

持守我約的太監，

⁵ 我必使他們在我殿中，在我牆內，

有紀念碑，有名號，

勝過有兒有女；

以賽亞書 56:1-9

聖經新譯本

外族人成為 神的子民

56¹ 耶和華這樣說：
“你們要持守公平，實行公義；
因為我的拯救快要來到，
我的公義快要顯現了。
² 謹守安息日，不褻瀆這日，
保守自己的手不作任何惡事，
這樣行的人和堅持這樣作的人，
是有福的！”
³ 與耶和華聯合的外族人不要說：
“耶和華必把我從他的子民中分別
出來。”
被閹割了的人也不要說：“看哪！
我是一棵枯樹。”
⁴ 因為耶和華這樣說：
“那些謹守我的安息日，
揀選我所喜悅的事，
持守我的約、被閹割了的人，
⁵ 在我的殿中和在我的牆內，我要
賜給他們有記念，有名號，
比有兒女更好；

新普及譯本

對萬國的祝福

56¹ 上主這樣說：
“你們待人要公正公平，
要做正直良善的事，
因為我很快就要來拯救你們，
在你們中間彰顯我的公義。
² 認真遵行我這話的人有福了；
尊重我的安息日，
又不讓自己做壞事的人有福了。

³ “不要讓獻身給上主的外族人
說：
‘上主絕不會讓我成為他的子
民。’
不要讓閹割了的人說：
‘我是沒有兒女、
沒有未來的枯樹。’

⁴ 因為上主這樣說：
我要賜福給那些閹割了的人，
就是那些尊我的安息日為聖日，
選擇做我所喜歡的事，
又獻身給我的人。

⁵ 我要在我殿的牆內，
賜給他們一個紀念碑和名號，
遠超過兒女所能給他們的。

和合本

我必賜他們永遠的名，不能剪除。
6 還有那些與耶和華聯合的外邦人，
要事奉他，要愛耶和華的名，
要作他的僕人，就是凡守安息日
不干犯，
又持守約的人。
7 我必領他們到我的聖山，
使他們在禱告我的殿中喜樂。
他們的燔祭和平安祭，在我壇上
必蒙悅納，
因我的殿必稱為萬民禱告的殿。
8 主耶和華，就是招聚以色列被趕
散的，說：
在這被招聚的人以外，我還要招
聚別人歸併他們。

和合本修訂版（和合本 2010）

我必賜他們永遠的名，不能剪除。
6「那些與耶和華聯合，
事奉他，愛他名，
作他僕人的外邦人，
凡謹守安息日不予干犯，
又持守我約的人，
7 我必領他們到我的聖山，
使他們在我的禱告的殿中喜樂。
他們的燔祭和祭物，
在我壇上必蒙悅納，
因我的殿必稱為萬民禱告的殿。
8 我還要召集更多的人
歸併到這些被召集的人中。
這是召集被趕散的以色列人的
主耶和華說的。」

斥責守望者愚昧不明

9 田野的諸獸都來吞吃吧！
林中的諸獸也要如此。

以色列的領袖被定罪

9 野地的走獸，你們都來吞吃吧！
林中的野獸，你們也來吞吃！

聖經新譯本

我必賜給他們永遠不能廢掉的名。
 6 至於那些與耶和華聯合的外族人，
 為要事奉他，愛耶和華的名，
 作他的僕人的，就是謹守安息日，
 不褻瀆這日，
 又持守我的約的，
 7 我必領他們到我的聖山，
 使他們在屬於我的禱告的殿中
 喜樂；
 他們的燔祭和祭品，在我的祭壇
 上必蒙悅納；
 因為我的殿必稱為萬族禱告的
 殿。”
 8 主耶和華，就是招聚以色列被趕
 散的人的，說：
 “在以色列這些已經被招聚的人
 以外，我還要招聚別的人歸給他
 們。”

領袖受譴責

9 田野的百獸啊！你們都來吃吧。
 林中的百獸啊！你們都要這樣。

新普及譯本

因為我賜給他們的名是永恆的，
 永遠不會消逝！
 6 “我也要賜福給獻身上主的
 外族人，
 就是事奉他，愛他的名，
 敬拜他，不干犯安息日，
 並緊緊遵守我的約的人。
 7 我要帶他們到我的聖山
 耶路撒冷，
 並在我禱告的殿中，
 讓喜樂充滿他們。
 我要接受他們的燔祭和祭物，
 因為我的聖殿要稱為萬國禱告
 的殿。
 8 至高的上主，
 就是將被驅逐的以色列人帶回
 來的上主說：
 除了我的子民以色列以外，
 我還要帶其他的人回來。”

譴責犯罪的領袖

9 來啊，田野的百獸！
 來啊，林中的野獸！
 來吞吃我的子民吧！

8月9日（周四）

研經會：信心與生活

和合本

辨禁食之真偽

58 ¹你要大聲喊叫，不可止息；
揚起聲來，好像吹角。
向我百姓說明他們的過犯；
向雅各家說明他們的罪惡。
²他們天天尋求我，樂意明白
我的道，
好像行義的國民，
不離棄他們 神的典章，
向我求問公義的判語，
喜悅親近 神。
³他們說：我們禁食，你為何不看
見呢？
我們刻苦己心，你為何不理會呢？
看哪，你們禁食的日子仍求利益，
勒逼人為你們做苦工。

和合本修訂版（和合本 2010）

真正的禁食

58 ¹你要大聲喊叫，不要停止；
要揚聲，好像吹角；
向我的百姓宣告他們的過犯，
向雅各家陳述他們的罪惡。
²他們天天尋求我，
樂意明白我的道，
好像行義的國家，
未離棄它的 神的典章；
他們向我求問公義的判詞，
喜悅親近 神。
³「我們禁食，你為何不看呢？
我們刻苦己心，你為何不理會
呢？」
看哪，你們禁食的時候仍追求私
利，
剝削為你們做苦工的人。

以賽亞書 58:1-14

聖經新譯本

禁食的真正意義

58 ¹ 你要張開喉嚨呼叫，不可停止；

你要提高聲音，像吹號角一樣；
你要向我子民宣告他們的過犯，
向雅各家陳明他們的罪惡。

² 他們天天尋求我，樂意明白我的道路，

好像行義的國民，

不離棄他們 神的公理；

他們向我求問公義的判語，

又喜歡親近 神。

³ 他們說：“為甚麼我們禁食，你不看呢？

為甚麼我們刻苦己身，你不理會呢？”

看哪！你們在禁食的日子，仍然追求自己喜歡作的事，
欺壓為你們作工的人。

新普及譯本

真實和虛假的敬拜

58 ¹ “你要呼喊，
要像號角的響聲一樣，

大聲呼喊！不要膽怯！

向我的子民以色列宣告他們的罪！

² 他們倒是表現得很敬虔！

他們天天來到聖殿，

好像樂意學習關於我的事。

他們行事如同公義的民族，

絕不離棄自己上帝的律法。

他們求我為他們主持公道，

裝作要親近我。

³ 他們說：‘我們在你面前禁食，
你為甚麼無動於衷呢？

我們如此克己，

你甚至沒有注意！’

“我就說：‘讓我告訴你們原因吧！’

你們禁食是為了取悅自己；

你們禁食的時候，

還在欺壓工人。

和合本

4 你們禁食，卻互相爭競，
以凶惡的拳頭打人。
你們今日禁食，不得使你們的聲音聽聞於上。
5 這樣禁食豈是我所揀選、使人刻苦己心的日子嗎？
豈是叫人垂頭像葦子，
用麻布和爐灰鋪在他以下嗎？
你這可稱為禁食、為耶和華所悅納的日子嗎？
6 我所揀選的禁食不是要
鬆開凶惡的繩，
解下軛上的索，
使被欺壓的得自由，
折斷一切的軛嗎？
7 不是要把你的餅分給飢餓的人，
將飄流的窮人接到你家中，
見赤身的給他衣服遮體，
顧恤自己的骨肉而不掩藏嗎？
8 這樣，你的光就必發現如早晨的光；
你所得的醫治要速速發明。
你的公義必在你前面行；
耶和華的榮光必作你的後盾。

和合本修訂版（和合本 2010）

4 看哪，你們禁食，卻起紛爭興訟，
以兇惡的拳頭打人。
你們今日這種禁食
無法使你們的聲音聽聞於高處。
5 這豈是我所要的禁食，
為人所用以刻苦己心的日子嗎？
我難道只是叫人如蘆葦般低頭，
鋪上麻布和灰燼嗎？
你能稱此為禁食，
為耶和華所悅納的日子嗎？
6 我所要的禁食，豈不是要你鬆開
兇惡的繩，
解開軛上的索，
使被欺壓的得自由，
折斷一切的軛嗎？
7 豈不是要你把食物分給飢餓的人，
將流浪的窮人接到家中，
見赤身的給他衣服遮體，
而不隱藏自己避開你的骨肉嗎？
8 這樣，必有光如晨光破曉照耀你，
你也要快快得到醫治；
你的公義在你前面行，
耶和華的榮光必作你的後盾。

聖經新譯本

4 看哪！你們禁食，結果是吵鬧和打架，用兇惡的拳頭打人；你們不要像今天這樣的禁食，使你們的聲音可以聽聞於天上。

5 使人刻苦自己的日子，這樣的禁食是我揀選的嗎？難道只是叫人垂頭像一根葦子，用麻布和爐灰鋪在下面嗎？你可以稱這是禁食，為耶和華所悅納的日子嗎？

6 我所揀選的禁食不是這樣嗎？不是要鬆開兇惡的鎖鍊，解開軛上的繩索，使被壓迫的獲得自由，折斷所有的軛嗎？

7 不是要把你的食物分給飢餓的人，把流浪的窮困人接到你的家裡，見到赤身露體的，給他衣服蔽體，不可逃避自己的骨肉而不顧恤嗎？

8 這樣，你的光就必突然發出，像黎明的曙光，你的傷口就必快快復原；你的公義就必行在你的前面，耶和華的榮耀要作你的後盾。

新普及譯本

4 你們不住吵鬧爭鬥，禁食有甚麼益處呢？這樣的禁食絕對無助於你們親近我。

5 你們藉着種種苦行使自己謙卑，低下頭來，如同蘆葦在風中彎腰；你們又身披粗麻布，撒上爐灰。這就是你們所謂的禁食嗎？你們真以為這樣就可以討上主喜歡嗎？

6 “不，我想要的禁食是：釋放那蒙冤被囚的，減輕僱工的重擔，讓被壓迫的人得到自由，除去束縛人的鎖鏈；

7 同飢餓的人分享食物，給無家可歸者提供居所，送衣物給有需要的人，不躲避需要幫助的親屬。

8 “這樣，你的救恩要像黎明降臨，你的傷口很快就會痊癒。你的敬虔將引導你前行，上主的榮耀要作你的後盾。

和合本

9那時你求告，耶和華必應允；
你呼求，他必說：我在這裡。
你若從你中間除掉重軛和指摘人的
指頭，
並發惡言的事，
10你心若向飢餓的人發憐憫，
使困苦的人得滿足，
你的光就必在黑暗中發現；
你的幽暗必變如正午。
11耶和華也必時常引導你，
在乾旱之地使你心滿意足，
骨頭強壯。
你必像澆灌的園子，
又像水流不絕的泉源。
12那些出於你的人必修造久已荒
廢之處；
你要建立拆毀累代的根基。
你必稱為補破口的，
和重修路徑與人居住的。

和合本修訂版（和合本 2010）

9那時你求告，耶和華必應允；
你呼求，他必說：「我在這裏。」
你若從你中間除掉重軛
和指摘人的指頭，並發惡言的事，
10向飢餓的人施憐憫，
使困苦的人得滿足；
你在黑暗中就必得着光明，
你的幽暗必變如正午。
11耶和華必時常引導你，
在乾旱之地使你心滿意足，
又使你骨頭強壯。
你必如有水澆灌的園子，
又像水流不絕的泉源。
12你們中間必有人起來修造久已
荒廢之處，
立起代代相承的根基。
你必稱為修補裂痕的，
和重修路徑給人居住的。

守安息日者報以福樂

13你若在安息日掉轉你的腳步，
在我聖日不以操作為喜樂，
稱安息日為可喜樂的，
稱耶和華的聖日為可尊重的；

守安息日者的報償

13你若禁止自己的腳踐踏安息日，
不在我的聖日做自己高興的事，
稱安息日為「可喜樂的」，
稱耶和華的聖日為「可尊重的」，

聖經新譯本

9 那時，你求告，耶和華必應允；
你呼求，他必說：“我在這裡！”
你若從你中間除掉欺壓人的軛，
除去指責人的指頭和惡毒的言語，
10 你的心若顧念飢餓的人，
使困苦的人得到飽足，
你的光就必在黑暗中升起來，
你的幽暗必變得如正午。
11 耶和華必常常引導你，
在乾旱之地使你的心靈飽足，
使你的骨頭堅強有力；
你必像有水源澆灌的園子，
又像水流不絕的泉源。
12 你的子孫必重建久已荒廢之處，
你必重建歷代拆毀了的根基；
你要稱為修補破口的人，
重修路徑給人居住的人。

守安息日的福樂

13 “因安息日的緣故，你若轉離你的腳步；
在我的聖日不作你喜歡作的；
你若稱安息日為可喜樂的，
稱耶和華的聖日為可尊重的；

新普及譯本

9 那時你呼求，上主就要回答：
‘是的，我在這裏。’
他會立刻回覆你。

“要除去壓迫人的重軛，
不要指責人和散佈惡毒的謠言！
10 要給飢餓的人食物，
幫助那些陷入困境的。
這樣，你的光就會在黑暗中
照耀，
你周圍的黑暗將如正午那樣
光明。
11 上主要一直引導你，
在你乾渴時賜水給你，
恢復你的力量。
你要像水源充足的園子，
又像湧流不息的泉源。
12 在你中間要有人
在荒廢的城市上重建，
這樣，你就要被稱作重建城牆、
復興家園的人。

13 “要守安息日為聖日，
不可在那天追逐你自己的利益，
卻要享受安息日，
愉快地稱那天為上主的聖日。
那天你在所做的一切事上
都要尊重安息日，

和合本

而且尊敬這日，不辦自己的私事，
不隨自己的私意，不說自己的
私話，

14 你就以耶和華為樂。

耶和華要使你乘駕地的高處，
又以你祖雅各的產業養育你。
這是耶和華親口說的。

和合本修訂版（和合本 2010）

尊敬這日，
不走自己的道路，
不求自己的喜悅，
也不隨意說話；

¹⁴那麼，你就會以耶和華為樂。

耶和華要使你乘駕於地的高處，
又要以你祖先雅各的產業養育你；
這是耶和華親口說的。

聖經新譯本

你若尊重這日，不作自己的事，
不尋求自己所喜悅的，或不說無
謂的話，

¹⁴你就必以耶和華為樂，
我要使你乘駕地的高處，
用你祖雅各的產業餵養你。”
這是耶和華親口說的。

新普及譯本

不隨從私慾，也不說閒話。

¹⁴ 這樣，你就會以上主為樂。

我必給你極大的尊榮，

也要讓你心滿意足地享受我向

你先祖雅各所應許的產業。

這是我——上主說的！”

8 月 10 日（周五）

研經會：傳揚與榮耀

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

歷述主之應許

62 ¹ 我因錫安必不靜默，
為耶路撒冷必不息聲，
直到他的公義如光輝發出，
他的救恩如明燈發亮。
² 列國必見你的公義；
列王必見你的榮耀。
你必得新名的稱呼，
是耶和華親口所起的。
³ 你在耶和華的手中要作為華冠，
在你 神的掌上必作為冕旒。
⁴ 你必不再稱為“撇棄的”；
你的地也不再稱為“荒涼的”。
你卻要稱為“我所喜悅的”；
你的地也必稱為“有夫之婦”。
因為耶和華喜悅你，
你的地也必歸他。
⁵ 少年人怎樣娶處女，
你的眾民也要照樣娶你；
新郎怎樣喜悅新婦，
你的 神也要照樣喜悅你。

62 ¹ 我因錫安必不靜默，
為耶路撒冷必不安寧，
直到它的公義如光輝發出，
它的救恩如火把燃燒。
² 列國要看見你的公義，
列王要看見你的榮耀。
你必得新的名字，
是耶和華親口起的。
³ 你在耶和華的手中成為華冠，
在你 神的掌上成為冠冕。
⁴ 你不再稱為「被撇棄的」，
你的地也不再稱為「荒蕪的」；
你要稱為「我所喜悅的」，
你的地要稱為「有歸屬的」。
因為耶和華喜悅你，
你的地必歸屬於他。
⁵ 年輕人怎樣娶童女，
你的百姓也要照樣娶你；
新郎怎樣因新娘而喜樂，
你的 神也要如此以你為樂。

以賽亞書 62:1-12

聖經新譯本

主應許迅速施行拯救

62 ¹為了錫安的緣故我必不緘默，

為了耶路撒冷的緣故我決不靜止，
直到它的公義如光輝發出，
它的救恩像明燈發亮。

²列國必看見你的公義，
眾王必看見你的榮耀；
人要給你起一個新名，
是耶和華親口指定的。

³你在耶和華的手上要作美麗的冠冕，
在你 神的掌上要作君王的華冠。

⁴你必不再稱為被撇棄的，
你的地也必不再稱為荒涼的，
你卻要稱為我所喜悅的，
你的地也要稱為有丈夫的，
因為耶和華喜悅你，
你的地也必有丈夫。

⁵因為年輕人怎樣娶處女，
那建造你的也必怎樣娶你；
新郎怎樣因新娘歡樂，
你的 神也必怎樣因你歡樂。

新普及譯本

以賽亞為耶路撒冷祈禱

62 ¹我因愛錫安，
不能靜止不動；

我因心中思念耶路撒冷，
不能保持沉默。

我要不住地為她禱告，
直到她的公義如曙光照耀，
她的救恩如火炬熊熊燃燒。

²萬國要看見你的公義，
你的榮耀要使世上的領袖炫目，
上主要親口賜給你一個新名。

³你是上帝手中璀璨光輝的冠冕，
上主要用手托着你，
讓所有人觀看。

⁴你絕不再稱為“廢棄的城市”
或“荒涼的土地”，
你的新名是“上帝喜愛的城”
和“上帝的新娘”，
因為上主喜歡你，
要宣佈你是他的新娘。

⁵耶路撒冷啊，
你的兒女要委身於你，
如同年輕男子委身於他的新娘；
上帝也要因你而高興，
就像新郎因新娘而高興一樣。

和合本

⁶ 耶路撒冷啊，我在你城上設立守望的，
他們晝夜必不靜默。
呼籲耶和華的，你們不要歇息，

⁷ 也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，
使耶路撒冷在地上成為可讚美的。

⁸ 耶和華指著自己的右手和大能的膀臂起誓說：
我必不再將你的五穀給你仇敵作食物；
外邦人也不再喝你勞碌得來的新酒。
⁹ 惟有那收割的要吃，並讚美耶和華；
那聚斂的要在我聖所的院內喝。

和合本修訂版（和合本 2010）

⁶ 耶路撒冷啊，
我在你城牆上設立守望者，
他們晝夜不停地呼喊。
呼求耶和華的啊，你們不要歇息，
⁷ 也不要使他歇息，
直等他建立耶路撒冷，
使耶路撒冷在地上為人所讚美。
⁸ 耶和華指着自己的右手和大能的膀臂起誓說：
「我必不再將你的五穀給仇敵作食物，
外邦人也必不再喝你勞碌得來的新酒。
⁹ 惟有那收割的要吃，並讚美耶和華；
那儲藏葡萄的要在我聖所院內喝。」

宣告萬民救主蒞臨當備其道

¹⁰ 你們當從門經過經過，
預備百姓的路；
修築修築大道，
撿去石頭，為萬民豎立大旗，
¹¹ 看哪，耶和華曾宣告到地極，
對錫安的居民說：
你的拯救者來到。

¹⁰ 你們當從門經過，經過，
預備百姓的路。
你們要修築，修築大道，
清除石頭，
為萬民豎立大旗。
¹¹ 看哪，耶和華曾宣告到地極，
你們要對錫安說：
「看哪，你的拯救者已來到。」

聖經新譯本

6 耶路撒冷啊！我在你的城牆上設立了守望的人；
 他們晝夜都不緘默；
 提耶和華之名的啊！你們不要靜止。
 7 你們也不要讓 神靜止，直至他建立耶路撒冷，
 等到他使耶路撒冷在地上成為受人讚美的城。
 8 耶和華指著自己的右手和他大能的膀臂起誓，說：
 “我必不再把你的五穀給你的仇敵作食物，
 外族人也必不再喝你勞碌所得的新酒；
 9 唯有那些收割的人可以吃五穀，
 並且讚美耶和華；
 那些收集的人可以在我聖所的院子裡喝新酒。”

拯救必然來臨

10 你們要經過，要從城門經過，
 預備人民的道路；
 你們要填高，要填高大道。
 要撿去石頭、向萬民豎立旗幟。
 11 看哪！耶和華曾向地極的人宣告，說：
 “你們要對錫安的居民說：
 ‘看哪！你的拯救者來了。’

新普及譯本

6 耶路撒冷啊，
 我在你的城牆上安置了守望者，
 他們要晝夜不停地禱告。
 你們這些向上主禱告的人啊，
 不要停歇，
 7 不要讓上主休息，直到他完成工作，
 使耶路撒冷成為全地的驕傲。
 8 上主指着自己的力量
 向耶路撒冷起誓：
 “我絕不再把你交給你的敵人，
 外族人的戰士決不會再來，
 奪走你的穀物和新酒。
 9 你要吃自己種植的穀物，
 並把讚美歸給上主。
 在聖殿的院子裏，
 你要喝自己所釀的酒。”

10 出城門去吧！
 為我的子民預備歸來的康莊大道！
 修平路面，撿走大石塊，
 豎起旗幟讓萬國都看見。
 11 上主把這信息傳遍各地：
 “要向以色列人報信，
 ‘看啊，你們的救主來了。’

和合本

他的賞賜在他那裡；他的報應在他面前。

12 人必稱他們為“聖民”，
為“耶和華的贖民”；
你也必稱為“被眷顧、不撇棄的
城”。

和合本修訂版（和合本 2010）

看哪，他的賞賜在他那裏，
他的報償在他面前。」

12 人稱他們為「聖民」，為「耶和華救贖的民」，
你也必稱為「受眷顧的」，為「不被撇棄的城」。

聖經新譯本

他給予人的賞賜在他那裡，他施
予人的報應在他面前。’’

12 人必稱他們為聖潔的子民，
為耶和華買贖回來的人；
你也必稱為被愛慕的，不被遺棄
的城。

新普及譯本

看啊，他來的時候要帶着賞賜。’”

¹² 他們要稱為“聖潔的子民”
和“上主所救贖的子民”，
耶路撒冷要稱為“嚮往之地”
和“不再被廢棄的城”。

[illegible]

午堂講道會

主題：大衛——罪中打滾的義人

鮑維均牧師



8月1日	何謂培靈？.....	44
	撒下 16:1-13	
8月2日	與誰爭戰？.....	48
	撒下 17:1-11	
8月3日	太子何功？.....	52
	撒下 20:5-17	
8月4日	愚頑何在？.....	56
	撒下 25:23-31	
8月6日	躍舞何罪？.....	60
	撒下 6:12-23	
8月7日	誰建誰家？.....	64
	撒下 7:1-17	
8月8日	誰的公理？.....	68
	撒下 12:1-15	
8月9日	自命清高？.....	72
	撒下 22:1-7, 21-33	
8月10日	後悔是誰？.....	78
	撒下 24:10-25	

8月1日（周三）

講道會：何謂培靈？

和合本

撒母耳詣耶西

16 ¹耶和華對撒母耳說：“我既厭棄掃羅作以色列的王，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角，我差遣你往伯利恆人耶西那裡去；因為我在他眾子之內，預定一個作王的。”²撒母耳說：“我怎能去呢？掃羅若聽見，必要殺我。”耶和華說：“你可以帶一隻牛犢去，就說：‘我來是要向耶和華獻祭。’”³你要請耶西來吃祭肉，我就指示你所當行的事。我所指給你的人，你要膏他。”⁴撒母耳就照耶和華的話去行。到了伯利恆，那城裡的長老都戰戰兢兢地出來迎接他，問他說：“你是為平安來的嗎？”⁵他說：“為平安來的，我是給耶和華獻祭。你們當自潔，來與我同吃祭肉。”撒母耳就使耶西和他眾子自潔，請他們來吃祭肉。

撒母耳膏大衛

⁶他們來的時候，撒母耳看見以

和合本修訂版（和合本 2010）

大衛被膏立為王

16 ¹耶和華對撒母耳說：「我既厭棄掃羅作以色列的王，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角；來，我差遣你到伯利恆人耶西那裏去，因為我在他兒子中已看中了一個為我作王的。」²撒母耳說：「我怎麼能去呢？掃羅一聽見，就會殺我。」耶和華說：「你可以手裏牽一頭小母牛去，說：『我來是要向耶和華獻祭。』」³你要請耶西來一同獻祭，我會指示你當做的事。我對你說的那個人，你要為我膏他。」⁴撒母耳遵照耶和華的話去做，來到伯利恆，城裏的長老都戰戰兢兢出來迎接他，有人問他說：「你是為平安來的嗎？」⁵他說：「為平安來的，我來是要向耶和華獻祭。你們要使自己分別為聖，來跟我一同獻祭。」撒母耳把耶西和他眾兒子分別為聖，請他們來一同獻祭。

⁶他們來的時候，撒母耳看見以利

撒 上 16:1-13

聖經新譯本

撒母耳往伯利恆見耶西

16 ¹耶和華對撒母耳說：“你為掃羅悲哀要到幾時呢？我已經棄絕他作以色列的王了。你把膏油盛滿了角，然後去吧！我要差派你到伯利恆人耶西那裡去，因為我在他的眾子中，已經預定了一個為我作王。”²撒母耳說：“我怎能去呢？掃羅聽見了，必定殺我。”耶和華說：“你可以帶一頭母牛犢去，就說：‘我來是要向耶和華獻祭。’”³你要請耶西參加獻祭的筵席，我就會指示你當作的。我指示你的那人，你要為我膏立他。”⁴於是撒母耳照著耶和華的話去行。他到了伯利恆的時候，城裡的長老就都戰戰兢兢地出來迎接他，說：“你是為平安來的嗎？”⁵他回答：“是為平安來的。我來是要向耶和華獻祭。你們要自潔，與我一同參加獻祭的筵席。”撒母耳使耶西和他的兒子自潔，邀請他們來參加獻祭的筵席。

撒母耳膏立大衛為王

⁶他們來到的時候，撒母耳看見以

新普及譯本

撒母耳膏立大衛作王

16 ¹上主對撒母耳說：“你為掃羅悲傷得夠久了，我已經拒絕讓他作以色列的王。你要將橄欖油裝在瓶子裏，到伯利恆去，找一個叫耶西的人，我已經揀選他的一個兒子作屬我的王了。”

²但撒母耳問：“我怎麼能這樣做呢？掃羅如果聽說了這事，一定會殺我。”

上主說：“你帶上一頭小母牛，就說你去向上主獻祭。³你邀請耶西參加獻祭，我會指示你為我膏立他哪一個兒子。”

⁴於是撒母耳就照上主的指示做了。他到伯利恆的時候，城裏的長老戰戰兢兢地前來迎接他，他們問：“出甚麼事了？你是為和平而來的嗎？”

⁵撒母耳回答說：“是的，我是來向上主獻祭的。你們要潔淨自己，來和我一同獻祭。”然後撒母耳就為耶西和他的兒子們舉行潔淨禮儀，並且邀請他們參加獻祭。

⁶他們到了，撒母耳一看見以利

和合本

利押，就心裡說，耶和華的受膏者必定在他面前。⁷耶和華卻對撒母耳說：“不要看他的外貌和他身材高大，我不揀選他。因為，耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。”⁸耶西叫亞比拿達從撒母耳面前經過，撒母耳說：“耶和華也不揀選他。”

⁹耶西又叫沙瑪從撒母耳面前經過，撒母耳說：“耶和華也不揀選他。”¹⁰耶西叫他七個兒子都從撒母耳面前經過，撒母耳說：“這都不是耶和華所揀選的。”¹¹撒母耳對耶西說：“你的兒子都在這裡嗎？”他回答說：“還有個小的，現在放羊。”撒母耳對耶西說：“你打發人去叫他來；他若不來，我們必不坐席。”¹²耶西就打發人去叫了他來。他面色光紅，雙目清秀，容貌俊美。耶和華說：“這就是他，你起來膏他。”¹³撒母耳就用角裡的膏油，在他諸兄中膏了他。從這日起，耶和華的靈就大大感動大衛。撒母耳起身回拉瑪去了。

和合本修訂版（和合本 2010）

押，就心裏說，耶和華的受膏者一定在耶和華面前了。⁷耶和華卻對撒母耳說：「不要只看他的外貌和他身材高大，我不揀選他。因為耶和華不像人看人，人是看外貌，耶和華是看內心。」⁸耶西叫亞比拿達從撒母耳面前經過，撒母耳說：「耶和華也不揀選他。」⁹耶西又叫沙瑪經過，撒母耳說：「耶和華也不揀選他。」¹⁰耶西叫他七個兒子都從撒母耳面前經過，撒母耳對耶西說：「這些都不是耶和華所揀選的。」¹¹撒母耳對耶西說：「你的兒子都在這裏了嗎？」他說：「還有一個最小的，看哪，他正在放羊。」撒母耳對耶西說：「你派人去叫他來；他若不來這裏，我們必不坐席。」¹²耶西就派人去叫他來。他面色紅潤，雙目清秀，容貌俊美。耶和華說：「起來，膏他，因為這就是他了。」¹³撒母耳就用角裏的膏油，在他的兄長中膏了他。從這日起，耶和華的靈就大大感動大衛。撒母耳起身回拉瑪去了。

聖經新譯本

利押，就心裡想：“在耶和華面前的這位，必是他所要膏立的。”⁷但耶和華對撒母耳說：“不要看他的外貌和他高大的身材，因為我不揀選他。耶和華看人不像人看人，人是看外表，耶和華是看內心。”⁸耶西叫亞比拿達在撒母耳面前經過，撒母耳說：“這也不是耶和華所揀選的。”⁹耶西又叫沙瑪經過。撒母耳說：“耶和華也不揀選這個。”¹⁰耶西叫他的七個兒子都在撒母耳面前經過。但撒母耳對耶西說：“這些都不是耶和華所揀選的。”¹¹撒母耳問耶西：“孩子們全都在這裡嗎？”耶西回答：“還有一個最小的，正在牧羊。”撒母耳對耶西說：“你派人去把他帶回來，因為他沒有來到以前，我們決不入席。”¹²耶西就派人去把大衛帶回來。他面色紅潤，眼目清秀，外貌英俊。耶和華說：“就是這一個，你起來膏立他吧！”¹³撒母耳就拿起盛油的角，在他的兄長中膏立他。從那天起，耶和華的靈就大大感動大衛。後來撒母耳動身往拉瑪去了。

新普及譯本

押，就想：“這肯定是上主要膏立的人！”

⁷上主卻對撒母耳說：“不要根據外貌和身高來判斷，我不選他。上主看待事物的方式跟你們不一樣，人是憑外貌作判斷，但上主卻看人的內心。”

⁸然後耶西就吩咐他的兒子亞比拿達上前來，讓他從撒母耳面前走過。撒母耳卻說：“這不是上主揀選的。”⁹耶西又喚來了示米亞，撒母耳卻說：“這也不是上主揀選的。”¹⁰耶西的七個兒子都同樣來到撒母耳面前，但撒母耳對耶西說：“他們當中沒有一個是上主揀選的。”¹¹又問：“你的兒子全都在這裏了嗎？”

耶西回答說：“還有一個最小的，但他正在野外看守綿羊和山羊呢。”

撒母耳說：“馬上派人把他找回來，等他到了，我們才入席吃飯。”

¹²耶西就派人去找他。他皮膚黝黑，相貌英俊，有一雙俊秀的眼睛。

上主說：“就是他，膏立他吧。”

¹³於是，撒母耳拿起帶來的那瓶橄欖油，在眾兄弟面前用油膏立了大衛。從那天起，上主的靈就帶着大能降在大衛身上。撒母耳隨後就回拉瑪去了。

8月2日（周四）

講道會：與誰爭戰？

和合本

歌利亞狂語索戰

17 ¹非利士人招聚他們的軍旅，要來爭戰；聚集在屬猶大的梭哥，安營在梭哥和亞西加中間的以弗·大憫。²掃羅和以色列人也聚集，在以拉谷安營，擺列隊伍，要與非利士人打仗。³非利士人站在這邊山上，以色列人站在那邊山上，當中有谷。⁴從非利士營中出來一個討戰的人，名叫歌利亞，是迦特人，身高六肘零一虎口；⁵頭戴銅盔，身穿鎧甲，甲重五千舍客勒；⁶腿上有銅護膝，兩肩之中背負銅戟；⁷槍桿粗如織布的機軸，鐵槍頭重六百舍客勒。有一個拿盾牌的人在他前面走。⁸歌利亞對著以色列的軍隊站立，呼叫說：“你們出來擺列隊伍做甚麼呢？我不是非利士人嗎？你們不是掃羅的僕人嗎？可以從你們中間揀選一人，使他下到我這裡來。⁹他若能與我戰鬥，將我殺死，我們就作你們的僕人；我若勝了他，將他殺死，你們就作我們的

和合本修訂版（和合本 2010）

大衛和歌利亞

17 ¹非利士人召集他們的軍隊來爭戰。他們聚集在猶大的梭哥，在梭哥和亞西加中間的以弗·大憫安營。²掃羅和以色列人也聚集，在以拉谷安營，擺陣迎戰，要與非利士人打仗。³非利士人站在這邊的山上，以色列人站在那邊的山上，當中有谷。⁴從非利士營中出來一個挑戰的人，名叫歌利亞，是迦特人，身高六肘一虎口。⁵他頭戴銅盔，身穿鎧甲，甲重五千舍客勒銅。⁶他腿上有銅護膝，兩肩之中背負銅矛。⁷他的槍桿粗如織布機的軸，槍頭的鐵重六百舍客勒。有一個拿盾牌的人走在他前面。⁸歌利亞站着，對以色列的軍隊喊叫，對他們說：「你們出來擺陣作戰是為了甚麼呢？我不是非利士人嗎？你們不是掃羅的僕人嗎？你們選一個人出來，叫他下來到我這裏吧。⁹他若能與我決鬥，把我殺死，我們就作你們的奴隸；我若勝了他，把他殺

撒 17:1-11

聖經新譯本

歌利亞向以色列人挑戰

17 ¹非利士人聚集他們的軍隊作戰。他們聚集在屬猶大的梭哥，在梭哥和亞西加之間的以弗·大憫安營。²掃羅和以色列人也聚集起來，在以拉谷安營；他們列出戰陣，要迎戰非利士人。³非利士人站在這邊山上，以色列人站在那邊山上，中間有山谷分隔。⁴有一個挑戰的人從非利士人的軍營中出來，名叫歌利亞，是迦特人，身高三公尺。⁵他頭戴銅盔，身穿鎧甲，鎧甲的銅重五十七公斤。⁶他的腿上有銅護膝，兩肩之間背著一根銅槍。⁷另外，他手上拿著矛，矛桿有織布的機軸那麼粗，矛頭的鐵重七公斤。還有一個拿大盾牌的人在他前面走。⁸歌利亞站著，向著以色列人的軍隊喊叫，對他們說：“你們為甚麼出來這裡擺列戰陣呢？我不是非利士人嗎？你們不是掃羅的僕人嗎？你們自己挑選一個人，叫他下到我這裡來吧。⁹如果他能與我決鬥，擊殺了我，我們就作你們的奴僕；

新普及譯本

歌利亞挑戰以色列人

17 ¹非利士人召集他們的軍隊作戰，在猶大的梭哥和亞西加之間的以弗·大憫紮營。²掃羅在以拉谷附近召集以色列軍隊對抗敵人。³於是，非利士人和以色列人在兩個山岡上相互對峙，中間隔着一個山谷。

⁴那時有一個來自迦特的非利士鬥士，名叫歌利亞，從非利士陣營出來迎戰以色列軍隊。歌利亞身高約三米，⁵頭戴銅盔，身穿重五十七公斤的銅鎧甲，⁶又穿着銅護膝，肩扛銅標槍。⁷他長矛的桿粗重，如同織布機的機軸，矛頭是鐵製的，重達七公斤。替他拿盔甲的人拿着盾牌走在他前面。

⁸歌利亞站着，大聲嘲笑對面的以色列人，說：“你們為甚麼全都出來作戰呢？我是非利士鬥士，你們不過是掃羅的僕人。你們選一個人下來跟我對陣吧！”⁹如果他把我殺了，我們就作你們的奴隸；但如果我把他殺了，你們就要作我們的奴隸！

[illegible]

8月3日（周五）

講道會：太子何功？

和合本

⁵ 大衛對約拿單說：“明日是初一，我當與王同席，求你容我去藏在田野，直到第三日晚上。⁶你父親若見我不在席上，你就說：‘大衛切求我許他回本城伯利恆去，因為他全家在那裡獻年祭。’⁷你父親若說好，僕人就平安了；他若發怒，你就知道他決意要害我。⁸求你施恩與僕人，因你在耶和華面前曾與僕人結盟。我若有罪，不如你自己殺我，何必將我交給你父親呢？”⁹約拿單說：“斷無此事！我若知道我父親決意害你，我豈不告訴你呢？”¹⁰大衛對約拿單說：“你父親若用厲言回答你，誰來告訴我呢？”¹¹約拿單對大衛說：“你我且往田野去。”二人就往田野去了。

¹² 約拿單對大衛說：“願耶和華以色列的神為證。明日約在這時候，或第三日，我探我父親的意思，若向你有好意，我豈不打發人

和合本修訂版（和合本 2010）

⁵ 大衛對約拿單說：「看哪，明日是初一，我必須與王同席用餐，求你讓我去藏在田野，直到第三日傍晚。⁶你父親若見我不在席上，你就說：『大衛懇求我允許他趕回本城伯利恆去，因為他全家在那裏獻年祭。』⁷你父親若說好，你的僕人就平安了；他若大怒，你就知道他決意行惡。⁸求你施恩於僕人，因你在耶和華面前曾與僕人立約。我若有罪孽，你就親自殺死我，何必把我交給你父親呢？」⁹約拿單說：「絕無此事！我若確實知道我父親決意害你，怎麼會不告訴你呢？」¹⁰大衛對約拿單說：「你父親若嚴厲回答你，誰來告訴我呢？」¹¹約拿單對大衛說：「來，讓我們到田野去。」二人就往田野去了。

¹² 約拿單對大衛說：「願耶和華——以色列的神作證。明日約在這時候，或第三日，我一探出我父親的心意，看哪，若對大衛是好

撒 20:5-17

聖經新譯本

⁵ 大衛就對約拿單說：“你看，明天是初一，我本該與王一同坐席。但是，求你容我去藏在田裡，直到後天晚上。”⁶ 如果你父親不見我在座，你就說：‘大衛懇求我讓他趕回他的本城伯利恆去，因為他全家在那裡有獻年祭的事。’⁷ 如果你父親這樣說：‘好！’那麼僕人就平安無事了；如果他大大發怒，你就知道，他決意要害我了。”⁸ 求你以慈愛待僕人，因為你曾與僕人在耶和華面前立盟約。如果我有罪孽，你就親手把我殺死，為甚麼要把我交給你父親呢？”⁹ 約拿單說：“絕對沒有這事，如果我知道我父親決意要害你，我會不告訴你嗎？”¹⁰ 大衛對約拿單說：“如果你父親嚴厲地回答你，誰來告訴我呢？”¹¹ 約拿單對大衛說：“你來，我們出到田裡去吧！”他們二人就出到田裡去了。

¹² 約拿單對大衛說：“願耶和華以色列的神作證，明天或後天約在這個時候，我探出了我父親的意思，如果他對你有好感，那時我會

新普及譯本

⁵ 大衛說：“明天我們舉行新月慶典。在這種場合，我一向跟王一起進餐，明天我卻要藏在野外，在那裏一直等到第三天黃昏。”⁶ 如果你父親問我在哪裏，你就告訴他，我請求能回家鄉伯利恆去，參加一年一度的家庭獻祭。”⁷ 如果他說‘好吧！’，你就知道一切平安；如果他大發脾氣，你就知道他已經下決心要殺我。”⁸ 與我立下誓約的朋友啊，請你忠誠地對待我，畢竟我們在上主面前曾經鄭重地立約。如果我得罪了你父親，你就親手殺了我吧，但請不要把我出賣給他！”

⁹ 約拿單高聲說：“絕對不會！你知道，只要我有絲毫察覺到父親計劃要殺你，就會立刻告訴你。”

¹⁰ 大衛問：“我怎麼知道你父親有沒有發怒呢？”

¹¹ 約拿單回答說：“你和我到野外去吧。”他們就一起到了野外。¹² 約拿單對大衛說：“我指着上主以色列的上帝承諾，明天這個時候，或者最遲在後天，我會和父親談話，然

和合本

告訴你嗎？¹³我父親若有意害你，我不告訴你使你平平安安地走，願耶和華重重地降罰與我。願耶和華與你同在，如同從前與我父親同在一樣。¹⁴你要照耶和華的慈愛恩待我，不但我活著的時候免我死亡，¹⁵就是我死後，耶和華從地上剪除你仇敵的時候，你也永不可向我家絕了恩惠。”¹⁶於是約拿單與大衛家結盟，說：“願耶和華藉大衛的仇敵追討背約的罪。”¹⁷約拿單因愛大衛如同愛自己的性命，就使他再起誓。

和合本修訂版（和合本 2010）

意，我怎麼會不派人來告訴你呢？」
13 我父親若有意害你，而我不告訴你，送你平安地離開，願耶和華重重懲罰約拿單。願耶和華與你同在，如同從前與我父親同在一樣。
14 你要照耶和華的慈愛恩待我，不但我活着的時候免我死亡，**15** 就是耶和華從地面逐一剪除大衛仇敵的時候，你也永不可向我家斷絕恩惠。」
16 於是約拿單與大衛家立約：「願耶和華從大衛仇敵的手來追討。」**17** 約拿單因愛大衛如同愛自己的性命，就叫他再起誓。

聖經新譯本

不派人來告訴你嗎？¹³ 假如我父親有意要害你，我若是不告訴你，不讓你走，不使你平平安安地離去，願耶和華加倍懲罰我。願耶和華與你同在，好像從前與我父親同在一樣。¹⁴ 我活著的時候，求你以耶和華的慈愛待我，使我不致於死。¹⁵ 我死了以後，耶和華從地上一剪除大衛的仇敵的時候，你也不可向我的家永遠斷絕你的慈愛。”¹⁶ 於是約拿單與大衛家立盟約，說：“願耶和華藉大衛仇敵的手追討違背盟約的罪。”¹⁷ 約拿單由於愛大衛，就使大衛再起誓；他愛大衛如同愛自己的命。

新普及譯本

後馬上讓你知道他對你的態度。如果他說你的好話，我會告訴你；¹³ 但如果他發怒要殺你，我要是不警告你去逃命，就願上主擊打我，甚至取去我的性命。願上主與你同在，就像他從前與我父親同在一樣。¹⁴ 在我有生之年，願你用上主不變的愛對待我；如果我死了，¹⁵ 就請用這不變的愛對待我的家人。將來即使上主要從地上徹底消滅你的敵人了，你也要這樣對待我的家人。”

¹⁶ 於是約拿單和大衛鄭重地立約，說：“願上主消滅你所有的敵人！”¹⁷ 約拿單要大衛再次發誓不會背叛他們之間的友誼，因為約拿單愛大衛就像愛自己一樣。

8 月 4 日（周六）

講道會：愚頑何在？

和合本

亞比該求恕於大衛

²³ 亞比該見大衛，便急忙下驢，在大衛面前臉伏於地叩拜，²⁴ 俯伏在大衛的腳前，說：“我主啊，願這罪歸我！求你容婢女向你進言，更求你聽婢女的話。²⁵ 我主不要理這壞人拿八，他的性情與他的名相稱；他名叫拿八，他為人果然愚頑。但我主所打發的僕人，婢女並沒有看見。²⁶ 我主啊，耶和華既然阻止你親手報仇，取流血的罪，所以我指著永生的耶和華、又敢在你面前起誓說：‘願你的仇敵和謀害你的人都像拿八一樣。’²⁷ 如今求你將婢女送來的禮物給跟隨你的僕人。²⁸ 求你饒恕婢女的罪過。耶和華必為我主建立堅固的家，因我主為耶和華爭戰；並且在你平生的日子查不出有甚麼過來。²⁹ 雖有人起來追逼你，尋索你的性命，你的性命卻在耶和華你的 神那裡蒙保護，如包裹寶器

和合本修訂版（和合本 2010）

²³ 亞比該看見大衛，就急忙下驢，在大衛面前臉伏於地叩拜。²⁴ 她俯伏在大衛的腳前，說：「我主啊，願這罪歸於我！求你容許使女向你進言，更求你聽使女的話。²⁵ 我主不必理會拿八這性情兇暴的人，他就像他的名字一樣；他名叫拿八，為人也真是愚頑。至於我，你的使女並沒有看見我主所派來的僕人。²⁶ 現在，我主啊，耶和華既然阻止你親手報仇，避免流人的血，我指着永生的耶和華起誓，又指着你的性命起誓：『現在，願你的仇敵和謀害我主的人都像拿八一樣。』²⁷ 現在求我主把婢女送來的禮物給跟隨我主的僕人。²⁸ 求你原諒使女的冒犯。耶和華必為我主建立堅固的家，因為我主為耶和華爭戰，並且你一生的日子查不出有甚麼惡來。²⁹ 雖有人起來追逼你，要尋索你的性命，我主的性命在耶和華——你的 神那裏，

撒 25:23-31

聖經新譯本

亞比該求大衛饒恕

²³ 亞比該見了大衛，就急忙從驢背下來，俯伏在大衛面前，臉伏於地，向他叩拜。²⁴ 她又俯伏在大衛的腳前，說：“我主啊，願這罪孽歸我。求你容婢女向你講話，求你聽婢女所說的話。²⁵ 請我主不要把這個性情兇惡的人拿八放在心上。因為他的名字怎樣，他的為人也怎樣。他名叫拿八，他也真是愚笨。我主派來的僕人，你的婢女並沒有看見。²⁶ 我主啊，現在我指著永活的耶和華，又在你面前起誓，耶和華既然阻止了你流人的血，又阻止了你親手報仇，願你的仇敵和那些謀害我主的人，都像拿八一樣。²⁷ 現在，請把你婢女給我主帶來的這禮物，賜給跟隨我主的僕人。²⁸ 求你饒恕你婢女的過犯。耶和華必為我主建立一個堅固的家，因為我主為耶和華爭戰；在你一生的日子裡，在你身上也找不到甚麼過錯。²⁹ 雖然有人起來追趕你，尋索你的命，我主的

新普及譯本

亞比該為拿八求情

²³ 亞比該一看見大衛，就趕緊下驢，俯伏在大衛面前。²⁴ 她跪在大衛腳前說：“我主啊，我願為這事承擔所有的罪名，請聽我要說的話：²⁵ 我知道拿八是個惡人，脾氣又壞，請不要理他。他人如其名，是個蠢人。只是你派來的那些年輕人，我當時並沒有見到。

²⁶ “我主啊，現在我指着永活的上主，又指着你的性命來起誓，既然上主阻止你親手行兇報復，願你所有的敵人和那些要傷害你的人，都遭到拿八那樣的詛咒。²⁷ 這是婢女帶給你和你那些年輕手下的禮物。²⁸ 如果我在甚麼地方得罪了你，請你饒恕我。上主一定會報答你，使你的王朝萬代不絕，因為你是為上主作戰，你一生都沒有作惡。

²⁹ “就算有人要追殺你，你也會安然無恙。上主你的上帝必看顧你的性命，必穩妥地把它裝在他的藏寶袋裏！你敵人的性命卻要消失不

和合本

一樣；你仇敵的性命，耶和華必拋去，如用機弦甩石一樣。³⁰₃₁我主現在若不親手報仇流無辜人的血，到了耶和華照所應許你的話賜福與你，立你作以色列的王，那時我主必不至心裡不安，覺得良心有虧。耶和華賜福與我主的時候，求你記念婢女。”

和合本修訂版（和合本 2010）

如同藏在生命的寶藏中。至於你仇敵的性命，耶和華必甩去，如用機弦甩石一樣。³⁰ 耶和華照所應許你的福氣賜給我主，立你作以色列王的時候，³¹ 我主就不至於因為親手報仇，流了無辜人的血，而心裏不安，良心有虧了。耶和華賜福給我主的時候，求你記得你的使女。」

聖經新譯本

新普及譯本

性命必得保全在耶和華你的 神生命的囊中。至於你仇敵的命，耶和華卻要甩去，像從甩石機甩出去一樣。³⁰ 將來耶和華照著他應許的一切善待了你，立了你作以色列的領袖的時候，³¹ 我主就不致因為無緣無故流人的血或親自報仇而良心不安，心裡有愧了。耶和華恩待了我主以後，求你記念你的婢女。”

見，像投石器甩出的石頭一樣！³⁰ 將來上主實現他所應許的一切，使你成為以色列的領袖，³¹ 那時斷不可讓這件事成為你的污點。這樣，你的良心也就不會因為殺害無辜和復仇背上重擔了。上主為你成就這些大事之後，請你不要忘記婢女！”

8月6日（周一）

講道會：躍舞何罪？

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

昇櫃入大衛城

¹² 有人告訴大衛王說：“耶和華因為約櫃賜福給俄別·以東的家和一切屬他的。”大衛就去，歡歡喜喜地將 神的約櫃從俄別·以東家中抬到大衛的城裡。¹³ 抬耶和華約櫃的人走了六步，大衛就獻牛與肥羊為祭。¹⁴ 大衛穿著細麻布的以弗得，在耶和華面前極力跳舞。¹⁵ 這樣，大衛和以色列的全家歡呼吹角，將耶和華的約櫃抬上來。

¹² 有人告訴大衛王說：「耶和華因為約櫃的緣故賜福給俄別·以東的家和一切屬他的。」大衛就去，歡歡喜喜地將 神的約櫃從俄別·以東家中接上來，到大衛城裏。¹³ 抬耶和華約櫃的人走了六步，大衛就獻牛與肥畜為祭。¹⁴ 大衛穿着細麻布以弗得，在耶和華面前極力跳舞。¹⁵ 這樣，大衛和以色列全家歡呼吹角，將耶和華的約櫃接了上來。

掃羅女米甲見大衛舞蹈則輕視之

¹⁶ 耶和華的約櫃進了大衛城的時候，掃羅的女兒米甲從窗戶裡觀看，見大衛王在耶和華面前踴躍跳舞，心裡就輕視他。¹⁷ 眾人將耶和華的約櫃請進去，安放在所預備的地方，就是在大衛所搭的帳幕裡。大衛在耶和華面前獻燔祭和平安祭。¹⁸ 大衛獻完了燔祭和平安祭，就奉萬軍之耶和華的名給民祝福，¹⁹ 並且分給以色列眾人，無論男女，每人一個餅，一塊肉，一個葡萄餅；眾人就各回各家去了。

¹⁶ 耶和華的約櫃進大衛城的時候，掃羅的女兒米甲從窗戶裏往外觀看，見大衛王在耶和華面前踴躍跳舞，心裏就輕視他。¹⁷ 眾人將耶和華的約櫃請進去，安放在所預備的地方，就是大衛為它搭的帳幕中。大衛在耶和華面前獻燔祭和平安祭。¹⁸ 大衛獻完了燔祭和平安祭，就奉萬軍之耶和華的名祝福百姓，¹⁹ 並且分給以色列眾人，所有的百姓，無論男女，每人一個餅，一個棗子餅，一個葡萄餅。眾人就各自

撒下 6:12-23

聖經新譯本

新普及譯本

約櫃運進大衛城（代上15:25~28）

¹² 有人告訴大衛王：“耶和華因為神的約櫃的緣故，賜福給俄別·以東的家和一切屬他的。”大衛就去，歡歡喜喜把神的約櫃從俄別·以東的家中抬上大衛的城裡去。¹³ 那些抬耶和華的約櫃的人走了六步，大衛就獻一頭公牛和一隻肥畜為祭。¹⁴ 大衛束著細麻布的以弗得，在耶和華面前極力跳舞。¹⁵ 這樣，大衛和以色列全家，以歡呼和角聲，把耶和華的約櫃抬了上來。

大衛跳舞，米甲鄙視（代上15:29~16:3、43）

¹⁶ 耶和華的約櫃運進大衛城的時候，掃羅的女兒米甲從窗戶往外觀看，看見大衛王在耶和華面前跳躍舞蹈，心裡就鄙視他。¹⁷ 他們把耶和華的約櫃抬進去，安放在帳棚裡它自己的地方，就是安放在大衛給它支搭的帳棚裡，大衛就在耶和華面前獻上燔祭和平安祭。¹⁸ 大衛獻完了燔祭和平安祭，就奉萬軍之耶和華的名給人民祝福。¹⁹ 又分給眾人，就是分給以色列全體群眾，無論男女，每人一個餅、一個棗餅、一

¹² 有人告訴大衛王：“上主因為上帝的約櫃，就賜福給俄別·以東家和屬於他的一切。”於是大衛就到那裏去，把上帝的約櫃從俄別·以東家帶到大衛城，並舉行了盛大的慶典。¹³ 抬上主約櫃的人走了六步，大衛就獻上一頭公牛和一隻小肥牛為祭。¹⁴ 他穿着祭司的衣服，在上主面前盡情跳舞。¹⁵ 大衛和全體以色列人大聲歡呼，吹響號角，把上主的約櫃抬了上來。

米甲蔑視大衛

¹⁶ 但上主的約櫃進入大衛城時，掃羅的女兒米甲從窗口向下觀看。她看見大衛王在上主面前又舞又跳，就蔑視他。

¹⁷ 他們把上主的約櫃抬來，安放在大衛為它預備的一個特別的帳幕裏面。隨後，大衛向上主獻上燔祭和平安祭。¹⁸ 獻完祭，大衛奉天軍的上主之名為民眾祝福，¹⁹ 並分給人羣裏的以色列男女每人一個餅、一塊棗餅和一塊葡萄餅，眾人就各自回家去了。

和合本

²⁰ 大衛回家要給眷屬祝福；掃羅的女兒米甲出來迎接他，說：“以色列王今日在臣僕的婢女眼前露體，如同一個輕賤人無恥露體一樣，有好大的榮耀啊！”²¹ 大衛對米甲說：“這是在耶和華面前；耶和華已揀選我，廢了你父和你父的全家，立我作耶和華民以色列的君，所以我必在耶和華面前跳舞。²² 我也必更加卑微，自己看為輕賤。你所說的那些婢女，她們倒要尊敬我。”²³ 掃羅的女兒米甲，直到死日，沒有生養兒女。

和合本修訂版（和合本 2010）

回家去了。²⁰ 大衛回去要為家裏的人祝福，掃羅的女兒米甲出來迎接他，說：「以色列王今日有好大的榮耀啊！他今日在臣僕的使女眼前露體，如同一個無賴赤身露體一樣。」²¹ 大衛對米甲說：「這是在耶和華面前的。耶和華已揀選我，在你父和你父的全家之上，立我作耶和華百姓以色列的君王，所以我在耶和華面前跳舞，²² 我也必更加卑微，自己看為低賤。至於你所說的那些使女，她們反而尊重我。」²³ 掃羅的女兒米甲，直到死的那日沒有孩子。

聖經新譯本

個葡萄乾餅；然後眾人就各歸各家去了。

²⁰ 大衛回去要給自己的家人祝福。掃羅的女兒米甲出來迎見大衛，說：“以色列王今天多麼榮耀啊！他今天竟在眾臣僕的婢女眼前，赤身露體，就像一個卑賤的人無恥地露體一樣。”²¹ 大衛對米甲說：“我是在耶和華面前跳舞；耶和華揀選了我，使我高過你父親和他的全家，立我作耶和華的子民以色列的領袖，所以我要在耶和華面前跳舞作樂。”²² 我還要比今天這樣更卑賤，我要自視卑微。至於你所說的那些婢女，她們倒要尊重我。”²³ 掃羅的女兒米甲，一直到她死的日子，都沒有生育。

新普及譯本

²⁰ 大衛回家為家人祝福，掃羅的女兒米甲出來迎接他，厭惡地說：“以色列王今天多麼出色啊，竟不知羞恥地在女僕面前露體，像粗鄙的人一樣！”

²¹ 大衛反駁米甲說：“我是在上主的面前跳舞，他揀選了我位列在你父親和你父親全家之上！他任命我作以色列的領袖，就是上主子民的領袖，所以我要在上主面前好好慶祝一番。”²² 對，就算看起來比這更愚蠢，甚至我自己都覺得丟臉的，我也願意去做！不過，你說的那些女僕確實覺得我很出色！”²³ 就這樣，掃羅的女兒米甲終身無兒無女。

8月7日（周二）

講道會：誰建誰家？

和合本

大衛立意為耶和華建殿

7 ¹王住在自己宮中，耶和華使他安靖，不被四圍的仇敵擾亂。²那時，王對先知拿單說：“看哪，我住在香柏木的宮中，神的約櫃反在幔子裡。”³拿單對王說：“你可以照你的心意而行，因為耶和華與你同在。”

⁴當夜，耶和華的話臨到拿單說：⁵“你去告訴我僕人大衛，說耶和華如此說：‘你豈可建造殿宇給我居住呢？⁶自從我領以色列人出埃及直到今日，我未曾住過殿宇，常在會幕和帳幕中行走。⁷凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列一支派的士師，就是我吩咐牧養我民以色列的說：你們為何不給我建造香柏木的殿宇呢？’⁸現在，你要告訴我僕人大衛，說萬軍之耶和華如此說：‘我從羊圈中將你召來，叫你不再生跟從羊群，立你作我民以色列的

和合本修訂版（和合本 2010）

拿單傳信息給大衛（代上17·1-15）

7 ¹王住在自己宮中，耶和華使他平靜，不被四圍的仇敵擾亂。²王對拿單先知說：「你看，我住在香柏木的宮中，神的約櫃卻停在幔子裏。」³拿單對王說：「你可以完全照你的心意去做，因為耶和華與你同在。」⁴當夜耶和華的話臨到拿單，說：⁵「你去對我僕人大衛說：『耶和華如此說：你要建造殿宇給我居住嗎？⁶自從我領以色列人從埃及上來，直到今日，我未曾住過殿宇，卻在會幕和帳幕中行走。⁷凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列任何一個領袖，就是我吩咐牧養我百姓以色列的，說過這話：你們為何不給我建造香柏木的殿宇呢？』⁸現在，你要對我僕人大衛這樣說：『萬軍之耶和華如此說：我從羊圈中將你召來，叫你不再生放羊羣，立你作我百姓以色列的君王。」

撒下 7:1-17

聖經新譯本

大衛有意為耶和華建殿（代上17:1~2）

7 ¹那時，王住在自己的宮中，耶和華使他安享太平，不受周圍仇敵的侵擾。²王對拿單先知說：“你看！我自己住在香柏木的宮裡，耶和華的約櫃卻停在帳幕內。”³拿單對王說：“你可以照著你心所想的一切去作，因為耶和華與你同在。”

拿單把 神的話傳給大衛（代上17:3~15）

⁴那天晚上，耶和華的話臨到拿單說：⁵“你去對我的僕人大衛說：耶和華這樣說：‘你要建造一座殿宇給我居住嗎？’⁶因為自從我把以色列人從埃及帶上來的那天起，直到今日，我都沒有住過殿宇。我一直都住在帳棚和會幕裡，到處漂泊。⁷我與以色列眾人一起走過的地方，我可曾對以色列的一個支派的官長，就是我所吩咐要牧養我子民以色列的，說：你們為甚麼不給我建造一座香柏木的殿宇呢？’⁸現在你要對我的僕人大衛這樣說：‘萬軍之耶和華這樣說：我把你從牧場中、從照顧羊群的工作中揀選出來，使你

新普及譯本

上主給大衛立約的應許

7 ¹大衛王住進他的宮殿，上主使他得享太平，不受周圍敵人的騷擾。²王召來先知拿單，對他說：“看啊，我住在華麗的香柏木宮殿內，但上帝的約櫃卻在外面的帳幕裏！”

³拿單對王說：“你有甚麼想法就去做吧，因為上主與你同在。”

⁴但就在當天夜裏，上主對拿單說：

⁵“你去告訴我的僕人大衛，上主這樣宣告：你是為我建造殿宇的人嗎？⁶我領以色列人離開埃及那天直到今天，我從來沒住過殿宇。我總是從一個地方遷到另一個地方，把帳幕和聖幕當作我的居所。⁷但無論我跟以色列人去到哪裏，我都沒有向以色列支派的領袖，就是我子民以色列的牧人抱怨過，也沒有問過他們：‘你們為甚麼不為我建造一座華麗的香柏木殿宇呢？’

⁸“現在你去對我的僕人大衛說：‘天軍的上主這樣宣告：我

和合本

君。⁹ 你無論往哪裡去，我常與你同在，剪除你的一切仇敵。我必使你得大名，好像世上大大有名的人一樣。¹⁰ 我必為我民以色列選定一個地方，栽培他們，使他們住自己的地方，不再遷移；凶惡之子也不像從前擾害他們，¹¹ 並不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必使你安靖，不被一切仇敵擾亂，並且我耶和華應許你，必為你建立家室。¹² 你壽數滿足、與你列祖同睡的時候，我必使你的後裔接續你的位；我也必堅定他的國。¹³ 他必為我的名建造殿宇；我必堅定他的國位，直到永遠。¹⁴ 我要作他的父，他要作我的子；他若犯了罪，我必用人的杖責打他，用人的鞭責罰他。¹⁵ 但我的慈愛仍不離開他，像離開在你面前所廢棄的掃羅一樣。¹⁶ 你的家和你的國必在我面前永遠堅立。你的國位也必堅定，直到永遠。’”¹⁷ 拿單就按這一切話，照這默示，告訴大衛。

和合本修訂版（和合本 2010）

⁹ 你無論往哪裏去，我都與你同在，剪除你所有的仇敵。我必使你得大名，好像世上偉人的名一樣。¹⁰ 我必為我百姓以色列選定一個地方，栽植他們，使他們住自己的地方，不再受攪擾；兇惡之子也不像從前那樣苦待他們，¹¹ 並不像我命令士師治理我百姓以色列的日子。我必使你平靜，不受任何仇敵攪擾，並且耶和華應許你，耶和華必為你建立家室。¹² 當你壽數滿足、與你祖先同睡的時候，我必使你身所生的後裔接續你；我也必堅定他的國。¹³ 他必為我的名建造殿宇，我必堅定他國度的王位，直到永遠。¹⁴ 我要作他的父，他要作我的子；他若犯了罪，我必用人的杖，用世人的鞭責罰他。¹⁵ 但我的慈愛仍不離開他，像離開在你面前所廢的掃羅一樣。¹⁶ 你的家和你的國必在你面前永遠堅立，你的王位也必堅定，直到永遠。』”¹⁷ 拿單就按這一切話，照這一切異象告訴大衛。

聖經新譯本

作我子民以色列的領袖，⁹你無論到哪裡去，我都與你同在；我必在你面前剪除你所有的仇敵。我要使你得享大名，像世上那些偉人的名一樣。¹⁰我要為我的子民以色列選定一個地方，栽培他們，使他們住自己的地方，不再受騷擾；惡人也不能再像以前那樣苦待他們，¹¹像我立了士師治理我的子民以色列的那天以來那樣。我要使你安享太平，不受你所有的仇敵侵擾。耶和華向你宣告，耶和華要親自為你建立一個朝代。¹²到了你的壽數滿足，你與你的列祖一起長眠的時候，我必興起你親生的後裔接替你，並且我要堅固他的國。¹³他必為我的名建造一座殿宇，我要永遠堅固他的國位。¹⁴我要作他的父親，他要作我的兒子，他若是犯了罪，我要用人的刑杖、用世人的鞭子糾正他。¹⁵但我的慈愛必不離開他，像離開在你面前的掃羅一樣。¹⁶你的家和你的王國，也必在我的面前永遠堅定，你的王位也必永遠堅立。’”¹⁷拿單按著這一切話，又照著全部的默示，都對大衛說了。

新普及譯本

帶你離開草場，使你不再牧放羊羣，並揀選你作我子民以色列的領袖。⁹無論你去哪裏，我都一直與你同在，我在你眼前消滅了你所有的敵人。現在我要使你揚名，像世上所有赫赫有名的人一樣！¹⁰我要為我的子民以色列預備一個家園，把他們栽種在一個安全的地方，永遠不受騷擾。邪惡的國家不會再像過去那樣壓迫他們，¹¹不再像我派士師統治我的子民以色列的日子以來一樣。我要使你得享太平，擺脫你所有的敵人。

“此外，上主還宣告他要為你建立一個家——一個王朝！¹²你死後與你列祖同葬時，我必會興起你的一位後裔，你自己的子孫，我要使他的國強大。¹³他要為我的名建造一座殿宇——一座聖殿。我要使他的王位永遠穩固。¹⁴我要作他的父親，他要作我的兒子。如果他犯罪，我就會像父親對兒子那樣，用杖糾正他，管教他。¹⁵但我的恩惠不會離開他，不會像我從你眼前收回給掃羅的恩惠那樣。¹⁶你的家和你的國要在我面前永存，你的王位要永遠穩固。’”

¹⁷拿單就回到大衛那裏，把上主在這個異象中說的一切都告訴了他。

8月8日（周三）

講道會：誰的公理？

和合本

拿單詣大衛設喻

12 ¹耶和華差遣拿單去見大衛。拿單到了大衛那裡，對他說：“在一座城裡有兩個人：一個是富戶，一個是窮人。²富戶有許多牛群羊群；³窮人除了所買來養活的一隻小母羊羔之外，別無所有。羊羔在他家裡和他兒女一同長大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他懷中，在他看來如同女兒一樣。⁴有一客人來到這富戶家裡；富戶捨不得從自己的牛群羊群中取一隻預備給客人吃，卻取了那窮人的羊羔，預備給客人吃。”⁵大衛就甚惱怒那人，對拿單說：“我指著永生的耶和華起誓，行這事的人該死！⁶他必償還羊羔四倍；因為他行這事，沒有憐恤的心。”

⁷拿單對大衛說：“你就是那人！耶和華以色列的神如此說：‘我膏你作以色列的王，救你脫離掃羅的手。⁸我將你主人的家業賜給你，將你主人的妻交在你懷裡，又將以色

和合本修訂版（和合本 2010）

拿單的信息和大衛的悔改

12 ¹耶和華差遣拿單到大衛那裏。拿單到了他那裏，對他說：「在一座城裏有兩個人，一個是富翁，一個是窮人。²富翁有極多的牛羣羊羣；³窮人除了所買來養活的一隻小母羊之外，一無所有。小羊在他家裏和他兒女一同長大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他懷中，在他看來如同女兒一樣。⁴有一客人來到這富翁那裏，富翁捨不得從自己的牛羣羊羣中取一隻招待來到他那裏的旅客，卻取了窮人的小母羊，招待來到他那裏的人。」⁵大衛就非常惱怒那人，對拿單說：「我指着永生的耶和華起誓，做這事的人該死！⁶他必須償還小母羊四倍，因為他做這事，沒有憐憫的心。」

⁷拿單對大衛說：「你就是那人！耶和華——以色列的神如此說：『我膏你作以色列的王，我救你脫離掃羅的手；⁸我將你主人的家業賜給你，將你主人的妃嬪交在你懷裏，

撒下 12:1-15

聖經新譯本

拿單指摘大衛，大衛認罪

12 ¹ 耶和華差派拿單去見大衛。大衛。於是拿單來到大衛那裡，對他說：“在一座城裡有兩個人，一個富有，一個貧窮。² 那富有的有極多牛羊，³ 那貧窮的除了買來養的一隻母羊羔以外，甚麼也沒有。那小羊在他家裡和他的兒女一同長大，小羊吃他的食物，喝他杯中的飲料，睡在他的懷裡，就像他的女兒一樣。⁴ 有一個旅客來到富翁那裡，他捨不得從自己的牛群羊群中取一頭出來，款待到他那裡來的旅客，卻取了那窮人的母羊羔，款待到他那裡來的客人。”⁵ 大衛就非常惱怒那人，對拿單說：“我指著永活的耶和華起誓，作這事的人該死。⁶ 他必須四倍賠償這羊羔，因為他作了這事，又因他沒有憐憫的心。”

⁷ 拿單對大衛說：“你就是那人！耶和華以色列的神這樣說：‘我膏立了你作以色列的王，把你從掃羅的手裡救了出來，⁸ 把你主人的家賜給你，把你主人的妻妾交在你

新普及譯本

拿單責備大衛

12 ¹ 上主差遣先知拿單給大衛講了這個故事：“某城有兩個人，一個富有，一個貧窮。² 富翁擁有許多牛羊，³ 窮人除了買來的一隻羊羔以外，一無所有。他撫養那隻羊羔，羊羔跟他的孩子一起長大，吃他盤中的食物，喝他杯中的水。他把羊羔抱在懷裏，就像抱着還在襁褓中的女兒一樣。⁴ 一天，那富翁家裏來了一位客人，富翁沒有宰殺自己的牛羊，卻宰了那個窮人的羊羔來款待他的客人。”

⁵ 大衛就非常憤怒，發誓說：“我指着永活的上主起誓，做這種事的人該死！⁶ 他偷了那隻羊羔，毫無憐憫之心，他必須賠四隻羊羔給那個窮人。”

⁷ 拿單對大衛說：“你就是那個人！上主以色列的上帝說：我膏立你作以色列的王，救你脫離掃羅的權勢。⁸ 我把你主人的房屋、妻子以及以色列和猶大王國都賜了給你。

和合本

列和猶大家賜給你；你若還以為不足，我早就加倍地賜給你。⁹ 你為甚麼藐視耶和華的命令，行他眼中看為惡的事呢？你借亞捫人的刀殺害赫人烏利亞，又娶了他的妻為妻。¹⁰ 你既藐視我，娶了赫人烏利亞的妻為妻，所以刀劍必永不離開你的家。’¹¹ 耶和華如此說：‘我必從你家中興起禍患攻擊你；我必在你眼前把你的妃嬪賜給別人，他在日光之下就與她們同寢。¹² 你在暗中行這事，我卻要在以色列眾人面前，日光之下，報應你。’”¹³ 大衛對拿單說：“我得罪耶和華了！”拿單說：“耶和華已經除掉你的罪，你必不至於死。¹⁴ 只是你行這事，叫耶和華的仇敵大得褻瀆的機會，故此，你所得的孩子必定要死。”¹⁵ 拿單就回家去了。

和合本修訂版（和合本 2010）

又將以色列和猶大家賜給你；若還嫌少，我也會如此這般加倍賜給你。⁹ 你為甚麼藐視耶和華的命令，做他眼中看為惡的事呢？你用刀擊殺赫人烏利亞，又娶了他的妻子為妻，借亞捫人的刀殺死他。¹⁰ 現在刀劍必永不離開你的家，因你藐視我，娶了赫人烏利亞的妻子為妻。』¹¹ 耶和華如此說：『看哪，我必從你家中興起災禍攻擊你；我必在你眼前把你的妃嬪賜給你身邊的人，他要在光天化日下與你的妃嬪同寢。¹² 你在暗中做那事，我卻要在以色列眾人面前，在日光之下做這事。』”¹³ 大衛對拿單說：「我得罪耶和華了！」拿單說：「耶和華已經除去你的罪，你必不至於死。¹⁴ 只是在這事上，你大大藐視耶和華，因此，你生的孩子必定要死。」¹⁵ 拿單就回家去了。

聖經新譯本

新普及譯本

懷裡，又把以色列和猶大家賜給你。如果太少了，我還可以多多加給你。⁹ 你為甚麼藐視耶和華的話，行他看為惡的事呢？你用刀擊殺了赫人烏利亞，娶了他的妻子作你的妻子，你藉著亞捫人的刀殺了烏利亞。¹⁰ 所以，從今以後，刀劍必不離開你的家，因為你藐視了我，娶了赫人烏利亞的妻子作你的妻子。¹¹ 耶和華這樣說：‘看哪！我必從你家中興起禍患攻擊你；我要在你的眼前把你的妃嬪拿去賜給你的同伴。他要在光天化日之下與她們同床。¹² 你在暗中行了這事，我卻要在所有以色列人面前，在光天化日之下行這事報應你。’”¹³ 大衛對拿單說：“我得罪了耶和華了。”拿單對大衛說：“耶和華已經除去了你的罪，你必不至於死。¹⁴ 只是因為你作了這事，使耶和華的仇敵大得褻瀆的機會，所以你所生的兒子必定死。”¹⁵ 於是拿單回自己的家去了。

耶和華擊打烏利亞的妻子給大衛所生的孩子，他就害了重病。

如果不够，我本來還可以給你更多更多。⁹ 可是你為甚麼要藐視上主的話，做了這種可怕的事呢？你借亞捫人的刀殺害了赫人烏利亞，偷了他的妻子。¹⁰ 從今以後，刀劍必不離開你的家族，因為你藐視我，把烏利亞的妻子據為己有。

¹¹ “上主這樣說：既然你做了這樣的事，我就要使你的家人背叛你；我也要在你眼前把你的妻子給別人，那人要在眾目睽睽之下跟她們同睡。¹² 你在暗中做這種事，我卻要在全以色列眼前讓這種事公然發生在你身上。”

大衛認罪

¹³ 大衛向拿單懺悔說：“我得罪上主了。”

拿單說：“是的，但上主已經赦免你了，你不會因這罪而死。¹⁴ 然而，你做了這樣的事，全然藐視上主，因此你的孩子必定要死。”

¹⁵ 拿單回家以後，上主讓致命的疾病臨到大衛和烏利亞妻子所生的孩子身上。

8月9日（周四）

講道會：自命清高？

和合本

撒下22：1-7

大衛頌美之歌

22 ¹ 當耶和華救大衛脫離一切仇敵和掃羅之手的日子，他向耶和華念這詩，²說：

耶和華是我的巖石，我的山寨，我的救主，

³ 我的 神，我的磐石，我所投靠的。

他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高臺，是我的避難所。

我的救主啊，你是救我脫離強暴的。

⁴ 我要求告當讚美的耶和華，這樣，我必從仇敵手中被救出來。

⁵ 曾有死亡的波浪環繞我，匪類的急流使我驚懼，

⁶ 陰間的繩索纏繞我，死亡的網羅臨到我。

⁷ 我在急難中求告耶和華，向我的 神呼求。

他從殿中聽了我的聲音；我的呼求入了他的耳中。

和合本修訂版（和合本 2010）

撒下22：1-7

大衛的凱歌（詩18）

22 ¹ 當耶和華救大衛脫離所有仇敵和掃羅之手的日子，他用這詩的歌詞向耶和華說話。² 他說：

耶和華是我的巖石、我的山寨、我的救主、

³ 我的 神、我的磐石、我所投靠的。

他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的碉堡，是我的避難所，是我的救主，救我脫離兇暴的。

⁴ 我要求告當讚美的耶和華，我必從仇敵手中被救出來。

⁵ 死亡的波浪環繞我，毀滅的急流驚嚇我，

⁶ 陰間的繩索纏繞我，死亡的圈套臨到我。

⁷ 我在急難中求告耶和華，向我的 神呼求。

他從殿中聽了我的聲音；我的呼求進入他的耳中。

撒下 22:1-7, 21-33

聖經新譯本

撒下22：1-7

大衛頌讚之歌（詩18）

22 ¹在耶和華拯救大衛脫離所有仇敵和掃羅的手的日子，他向耶和華唱出這首歌的歌詞。²他說：

“耶和華是我的巖石、我的山寨、我的救主、

³我的 神、我的磐石、我所投靠的、

我的盾牌、我救恩的角、我的高臺、我的避難所、

我的救主；你是救我脫離強暴的。

⁴我向那當受讚美的耶和華呼求，就得到拯救，脫離我的仇敵。

⁵死亡的波浪環繞我，毀滅的急流淹沒了我。

⁶陰間的繩索圍繞著我；死亡的網羅迎面而來。

⁷急難臨到我的時候，我求告耶和華，

我向我的 神呼求；

他從殿中聽了我的聲音，我的呼求進了他的耳中。

新普及譯本

撒下22：1-7

大衛的頌歌

22 ¹當日上主從眾仇敵和掃羅手中救了大衛，他向上主唱了這首歌。²他這樣唱：

“上主是我的磐石，我的堡壘，我的拯救者；

³我的上帝是我的磐石，在他裏面我得到保護。

他是我的盾牌，是拯救我的力量，

是我的安全之地。

他是我的避難所，我的拯救者，他救我脫離暴力。

⁴我呼求那配得讚美的上主，他便救我脫離敵人的手。

⁵“死亡的波浪蓋過我，毀滅的洪水淹沒我。

⁶墳墓用繩索捆綁我，死亡在我的路上設下陷阱。

⁷我在危難中呼求上主，我向我的上帝呼求幫助，他在他的聖所中聽到我的聲音，我的呼喊傳到他耳中。

和合本

撒下22:21-33

²¹ 耶和華按著我的公義報答我，
按著我手中的清潔賞賜我。
²² 因為我遵守了耶和華的道，
未曾作惡離開我的 神。
²³ 他的一切典章常在我面前；
他的律例，我也未曾離棄。
²⁴ 我在他面前作了完全人；
我也保守自己遠離我的罪孽。
²⁵ 所以耶和華按我的公義，
按我在他眼前的清潔賞賜我。
²⁶ 慈愛的人，你以慈愛待他；
完全的人，你以完全待他；
²⁷ 清潔的人，你以清潔待他；
乖僻的人，你以彎曲待他。
²⁸ 困苦的百姓，你必拯救；
但你的眼目察看高傲的人，使他
降卑。
²⁹ 耶和華啊，你是我的燈；
耶和華必照明我的黑暗。
³⁰ 我藉著你衝入敵軍，
藉著我的 神跳過牆垣。
³¹ 至於 神，他的道是完全的；
耶和華的話是煉淨的。
凡投靠他的，他便作他們的盾牌。

和合本修訂版（和合本 2010）

撒下22:21-33

²¹ 耶和華必按我的公義報答我，
按我手中的清潔賞賜我。
²² 因為我遵守耶和華的道，
未曾作惡離開我的 神。
²³ 他的一切典章在我面前，
他的律例我也未曾丟棄。
²⁴ 我在他面前作了完全人，
我也持守自己遠離罪孽。
²⁵ 所以耶和華按我的公義，
在他眼前按我的清潔賞賜我。

²⁶ 慈愛的人，你以慈愛待他；
完全的人，你以完善待他；
²⁷ 清潔的人，你以清潔待他；
歪曲的人，你以彎曲待他。
²⁸ 困苦的百姓，你必拯救；
但你的眼目察看高傲的人，使他
們降卑。
²⁹ 耶和華啊，你是我的燈；
耶和華必照明我的黑暗。
³⁰ 我藉著你衝入敵軍，
藉著我的 神跳過城牆。
³¹ 至於 神，他的道是完全的；
耶和華的話是純淨的。
凡投靠他的，他就作他們的盾牌。

聖經新譯本

撒下22:21-33

21 耶和華按著我的公義報答我，
 照著我手中的清潔回報我。
 22 因為我謹守了耶和華的道；
 未曾作惡離開我的 神。
 23 因為他的一切典章常擺在我
 面前，
 他的律例，我未曾丟棄。
 24 我在他面前作完全的人，
 我也謹守自己，脫離我的罪孽；
 25 所以耶和華按著我的公義，
 照著我在他眼前的清潔回報我。
 26 對慈愛的人，你顯出你的慈愛；
 對完全的人，你顯出你的完全。
 27 對清潔的人，你顯出你的清潔；
 對狡詐的人，你顯出你的機巧。
 28 謙卑的人，你要拯救；
 你的眼睛察看高傲的人，要使
 他們降卑。
 29 耶和華啊！你是我的燈；
 耶和華照明了我的黑暗。
 30 藉著你，我攻破敵軍；
 靠著我的 神，我跳過牆垣。
 31 這位 神，他的道路是完全的；
 耶和華的話是煉淨的；
 凡是投靠他的，他都作他們的
 盾牌。

新普及譯本

撒下22:21-33

21 上主因我行為正直就獎賞我，
 因我清白就復興我。
 22 我堅守上主的道，
 沒有離開我的上帝去追隨邪惡。
 23 我遵從他所有的法則，
 從未背棄他的法令。
 24 我在上帝面前無可指責，
 我謹慎自守，遠離罪惡。
 25 上主因我行為正直就獎賞我，
 他知道我是清白的。
 26 “對忠信的人，你顯出你的信
 實；
 對正直的人，你顯出你的正直。
 27 對純潔的人，你顯出你的純潔；
 但對邪惡的人，你顯出敵意。
 28 你搭救謙卑的人，
 但你的眼察看高傲的人，
 並羞辱他們。
 29 上主啊，你是我的明燈。
 上主照亮我的黑暗。
 30 靠著你的力量，我能擊潰敵軍；
 靠著我的上帝，再高的牆
 我也能攀過。
 31 “上帝的道路是完全的，
 上主的應許全然真實。
 凡投靠他的，
 他都作他們的盾牌。

和合本修訂版（和合本 2010）

32 除了耶和華，誰是 神呢？
除了我們的 神，誰是磐石呢？
33 神是我堅固的保障，
他為我開完全的路。

聖經新譯本

- ³² 除了耶和華，誰是 神呢？
除了我們的 神，誰是磐石呢？
³³ 這位 神是我堅固的避難所，
他使我的道路完全。

新普及譯本

- ³² 除了上主，誰是上帝呢？
除了我們的上帝，
誰是堅固的磐石呢？
³³ 上帝是我堅固的堡壘，
他使我的道路完全。

8月10日（周五）

講道會：後悔是誰？

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

耶和華怒降疫癘

¹⁰ 大衛數點百姓以後，就心中自責，禱告耶和華說：“我行這事大有罪了。耶和華啊，求你除掉僕人的罪孽，因我所行的甚是愚昧。”¹¹ 大衛早晨起來，耶和華的話臨到先知迦得，就是大衛的先見，說：¹²“你去告訴大衛，說耶和華如此說：‘我有三樣災，隨你選擇一樣，我好降與你。’”¹³ 於是迦得來見大衛，對他說：“你願意國中有七年的饑荒呢？是在你敵人面前逃跑，被追趕三個月呢？是在你國中有三日的瘟疫呢？現在你要揣摩思想，我好回覆那差我來的。”¹⁴ 大衛對迦得說：“我甚為難！我願落在耶和華的手裡，因為他有豐盛的憐憫。我不願落在人的手裡。”

¹⁵ 於是，耶和華降瘟疫與以色列人，自早晨到所定的時候；從但直到別是巴，民間死了七萬人。¹⁶ 天使向耶路撒冷伸手要滅城的時候，耶和華後悔，就不降這災了，吩咐滅民的天使說：“夠了！住手吧！”

¹⁰ 大衛數點百姓以後，心中自責。大衛向耶和華說：「我做這事大有罪了。耶和華啊，現在求你除掉僕人的罪孽，因我所做的非常愚昧。」¹¹ 大衛早晨起來，耶和華的話臨到迦得先知，就是大衛的先見，說：¹²「你去告訴大衛：『耶和華如此說：我向你提出三樣，隨你選擇一樣，我好降給你。』」¹³ 於是迦得來到大衛那裏告訴他，問他：「你要國中有七年的饑荒呢？或是你在敵人面前逃跑，被追趕三個月呢？或是在你國中有三日的瘟疫呢？現在你要考慮思量，我怎樣去回覆那差我來的。」¹⁴ 大衛對迦得說：「我很為難。我們寧願落在耶和華的手裏，因為他有豐盛的憐憫；我不願落在人的手裏。」

¹⁵ 於是，耶和華降瘟疫給以色列。自早晨到所定的時候，從但直到別是巴，百姓中死了七萬人。¹⁶ 天使向耶路撒冷伸手要毀滅這城的時候，耶和華改變心意，不降那災難，就對那在百姓中施行毀滅的

撒下 24:10-25

聖經新譯本

耶和華降罰（代上21:7~17）

¹⁰ 大衛數點了人民以後，良心一直不安，於是對耶和華說：“我作了這事，犯了大罪。耶和華啊！現在求你除去你僕人的罪孽，因為我作了非常糊塗的事！”¹¹ 大衛早晨起來；耶和華的話臨到迦得先知，就是大衛的先見，說：¹² “你去告訴大衛說：‘耶和華這樣說：我給你三個選擇，你要選擇一個，我好向你施行。’”¹³ 於是迦得來見大衛，問他說：“你要國中三年的饑荒呢？或是要在你敵人面前逃跑，被追趕三個月呢？或是要國中有三天的瘟疫呢？現在你要想想，決定我該用甚麼話回覆那差我來的。”¹⁴ 大衛對迦得說：“我非常為難，我們情願落在耶和華的手裡，因為他有豐盛的憐憫。不要讓我落在人的手裡。”

¹⁵ 於是耶和華降瘟疫在以色列地，從早晨直到所定的時間；從但到別是巴，眾民中死了七萬人。¹⁶ 當天使向耶路撒冷伸手，要毀滅耶路撒冷的時候，耶和華就後悔降這災

新普及譯本

對大衛犯罪的審判

¹⁰ 但大衛統計人口之後，開始良心不安。他對上主說：“我這次統計人口犯了大罪。上主啊，我做了愚蠢的事，求你赦免我的罪。”

¹¹ 第二天早上，上主的話臨到先知迦得，他是大衛的先見。上主的信息是這樣的：¹² “你去告訴大衛：‘上主這樣說：我給你三個選擇，你從這些懲罰中選一個讓我懲罰你。’”

¹³ 於是迦得前來問大衛：“你選擇全地有三年饑荒，或在敵人面前逃亡三個月，還是全地爆發三天大瘟疫呢？你要仔細考慮，決定我該怎樣答覆那差我來的上主。”

¹⁴ 大衛對迦得說：“我陷入絕境了！願我們落在上主的手中，因為他大有憐憫；不要讓我落在人的手中。”

¹⁵ 於是，那天早晨上主降瘟疫給以色列，持續了三天。從北部的但到南部的別是巴，全國共死了七萬人。¹⁶ 但就在天使準備毀滅耶路撒冷

和合本

那時耶和華的使者在耶布斯人亞勞拿的禾場那裡。¹⁷ 大衛看見滅民的天使，就禱告耶和華說：“我犯了罪，行了惡；但這群羊做了甚麼呢？願你的手攻擊我和我的父家。”

和合本修訂版（和合本 2010）

天使說：「夠了！住手吧！」耶和華的使者正在耶布斯人亞勞拿的禾場那裏。¹⁷ 大衛看見那在百姓中施行毀滅的天使，就向耶和華說：「看哪，我犯了罪，行了惡，但這羣羊做了甚麼呢？願你的手攻擊我和我的父家。」

大衛築壇獻祭

¹⁸ 當日，迦得來見大衛，對他說：“你上去，在耶布斯人亞勞拿的禾場上為耶和華築一座壇。”¹⁹ 大衛就照著迦得奉耶和華名所說的話上去了。²⁰ 亞勞拿觀看，見王和他臣僕前來，就迎接出去，臉伏於地，向王下拜，²¹ 說：“我主我王為何來到僕人這裡呢？”大衛說：“我要買你這禾場，為耶和華築一座壇，使民間的瘟疫止住。”²² 亞勞拿對大衛說：“我主我王，你喜悅用甚麼，就拿去獻祭。看哪，這裡有牛可以作燔祭，有打糧的器具和套牛的軛可以當柴燒。”²³ 王啊，這一切，我亞勞拿都奉給你”；又對王說：“願耶

¹⁸ 當日，迦得來到大衛那裏，對他說：「你上去，在耶布斯人亞勞拿的禾場上為耶和華立一座壇。」¹⁹ 大衛就照著迦得的話，照着耶和華所吩咐的上去了。²⁰ 亞勞拿觀看，看見王和臣僕向他走過來。亞勞拿就出去，臉伏於地，向王下拜。²¹ 亞勞拿說：「我主我王為何來到僕人這裏呢？」大衛說：「我要買你這禾場，為耶和華築一座壇，使瘟疫在百姓中停止。」²² 亞勞拿對大衛說：「我主我王，你眼中看為好，就拿去獻祭。看，這裏有牛可以作燔祭，有打糧的器具和套牛的軛可以當作柴。」²³ 王啊，這一切，亞勞拿都獻

聖經新譯本

新普及譯本

禍，就對那毀滅眾民的天使說：“夠了，現在住手吧！”那時，耶和華的天使在耶布斯人亞勞拿的打禾場那裡。¹⁷ 大衛看見那擊殺人民的天使，就對耶和華說：“犯了罪的是我，行了惡的是我，這群羊又作了甚麼呢？求你的手攻擊我和我的父家吧！”

大衛築壇獻祭（代上21:18-27）

¹⁸ 那一天，迦得來見大衛，對他說：“你上去，在耶布斯人亞勞拿的打禾場那裡，為耶和華立一座祭壇。”¹⁹ 大衛就照著迦得的話，正如耶和華所吩咐的，上去了。²⁰ 亞勞拿往下觀看，看見王和他的臣僕正朝著他這邊走過來，就出去迎接，臉伏於地向王叩拜。²¹ 亞勞拿問：“我主我王為甚麼來到你僕人這裡呢？”大衛回答：“是要向你買這打禾場，好為耶和華築一座祭壇，使民間的瘟疫可以止住。”²² 亞勞拿對大衛說：“我主我王看甚麼好，就拿去獻上吧！看哪，這裡有牛可以作燔祭，打禾的器具和套牛的軛可以當柴燒。²³ 王啊，這一切亞勞拿都奉給你。”亞勞拿又對王說：“願耶和

的時候，上主回心轉意，對死亡天使說：“住手吧！夠了！”那時上主的天使正在耶布斯人亞勞拿的打穀場旁邊。

¹⁷ 大衛看見那天使，就對上主說：“是我犯了罪，做錯了！但這些人就像綿羊一樣無辜，他們做了甚麼呢？願你的憤怒落在我和我家人身上。”

大衛築祭壇

¹⁸ 當天迦得來到大衛那裏，對他說：“你上耶布斯人亞勞拿的打穀場去，為上主築一座祭壇。”

¹⁹ 大衛就上去，照着上主給他的命令做了。²⁰ 亞勞拿看見王和王的手下向他走來，就走上前，俯伏在地上向王下拜。²¹ 亞勞拿問：“我主我王啊，你為甚麼來這裏？”

大衛就說：“我來買你的打穀場，我要在那裏為上主築一座祭壇，好使他止住瘟疫。”

²² 亞勞拿對大衛說：“我主我王啊，你喜歡就儘管拿去，這是獻燔祭的牛，你可以用打穀的木板和牛的軛作柴，在祭壇上生火。²³ 陛下，我把這一切都送給你，願上主你的上帝接受你的獻祭。”

和合本

和華你的 神悅納你。”²⁴王對亞勞拿說：“不然。我必要按著價值向你買；我不肯用白得之物作燔祭獻給耶和華我的 神。”大衛就用五十舍客勒銀子買了那禾場與牛。²⁵大衛在那裡為耶和華築了一座壇，獻燔祭和平安祭。如此，耶和華垂聽國民所求的，瘟疫在以色列人中就止住了。

和合本修訂版（和合本 2010）

給王。」亞勞拿又對王說：「願耶和華——你的 神悅納你。」²⁴王對亞勞拿說：「不，我一定要按價錢向你買；我不能用白白得來的東西作燔祭獻給耶和華——我的 神。」大衛就用五十舍客勒銀子買了那禾場與牛。²⁵大衛在那裏為耶和華築了一座壇，獻燔祭和平安祭。耶和華垂聽了為那地的祈求，瘟疫就在以色列中停止了。

聖經新譯本

華你的 神悅納你！”²⁴ 王回答亞勞拿：“不！我一定要按價錢向你買，我不要用白白得來的作燔祭獻給耶和華我的 神。”於是大衛用五百七十克銀子，買下了那打禾場和牛。²⁵ 於是大衛在那裡為耶和華築了一座壇，獻上燔祭和平安祭。這樣耶和華垂聽了人們為那地的禱告，瘟疫就在以色列人中止住了。

新普及譯本

²⁴ 但王對亞勞拿說：“不，我一定要買下它，因為我向上主我的上帝獻燔祭，不能不付任何代價。”大衛就用五十塊銀子向他買了打穀場和牛。

²⁵ 大衛在那裏為上主築了一座祭壇，並獻上燔祭和平安祭。上主應允了他為那地所作的祈求，以色列的瘟疫就止住了。

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

晚堂奮興會

主題：使命門徒的人生

陳世欽牧師



8月1日	重思信靠耶穌基督的信仰意義.....86 西 2:6-10
8月2日	跟隨耶穌基督的實踐意義88 路 5:1-11
8月3日	跟隨耶穌基督的關鍵要求 92 路 9:57-62
8月4日	你真的跟隨耶穌基督？.....94 提後 4:9-18
8月5日	活出全新的你96 林後 5:14-21
8月6日	活出不再一樣的生命98 西 3:1-4
8月7日	活出順服敬畏的生命100 徒 4:12-22; 5:29
8月8日	活出勇往向前的生命104 腓 3:7-14
8月9日	委身於耶穌基督的大使命106 太 9:35-38
8月10日	履行橄欖山上的使命108 徒 1:8-11

8月1日(周三)

奮興會：重思信靠耶穌基督的信仰意義

和合本修訂版（和合本 2010）

基督裏的豐盛

6 既然你們接受了主基督耶穌，就要靠着祂而生活，⁷照着你們所領受的教導，在祂裏面生根建造，信心堅固，充滿着感謝的心。⁸ 你們要謹慎，免得有人用祂的哲學和虛空的廢話，不照着基督，而是照人間的傳統和世上粗淺的學說，把你們擄去。⁹ 因為 神本性一切的豐盛都有形有體地居住在基督裏面；¹⁰ 你們在祂裏面也已經成為豐盛。祂是所有執政掌權者的元首。

西 2:6-10

環球聖經譯本

在基督裡得豐盛

⁶ 所以，你們怎樣接受了基督耶穌為主，也要怎樣在他裡面行事為人，⁷ 照著你們受教的，在他裡面扎好根，一直建造起來，在信仰上得以鞏固，感恩更多。

⁸ 你們要小心，千萬不要讓人用虛假、騙人的哲學把你們擄去；這哲學是根據人的傳統，根據世界的低級事物，而不是根據基督的。⁹ 要根據基督，是因為 神本性的一切豐盛都有形有體地住在基督裡面，¹⁰ 你們也就在他裡面變得豐盛了；他是元首，高過一切靈界首領和權勢。

新漢語譯本

基督裏的豐盛生命

⁶ 所以，你們既然接受基督耶穌為主，就應當在他裏面行事，⁷ 也就是在他裏面扎根、被建造，在信仰（就是你們所受的教導）上得以堅固，滿心感謝。

⁸ 你們要當心，不要讓人用空洞、騙人的學說把你們俘虜——這些東西都是依據世人的傳統，依據世上淺顯的學說，而不是依據基督的。⁹ 因為 神本性的一切豐盛完滿都有形有體地住在基督裏面，¹⁰ 你們也在他裏面變得豐盛完滿；他是所有執政者和掌權者的元首。

8 月 2 日（周四）

奮興會：跟隨耶穌基督的實踐意義

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

打魚的將來得人

5 ¹ 耶穌站在革尼撒勒湖邊，眾人擁擠他，要聽 神的道。² 他見有兩隻船灣在湖邊；打魚的人卻離開船洗網去了。³ 有一隻船是西門的，耶穌就上去，請他把船撐開，稍微離岸，就坐下，從船上教訓眾人。⁴ 講完了，對西門說：“把船開到水深之處，下網打魚。”⁵ 西門說：“夫子，我們整夜勞力，並沒有打著甚麼。但依從你的話，我就下網。”⁶ 他們下了網，就圈住許多魚，網險些裂開，⁷ 便招呼那隻船上的同伴來幫助。他們就來，把魚裝滿了兩隻船，甚至船要沉下去。⁸ 西門·彼得看見，就俯伏

5 ¹ 耶穌站在革尼撒勒湖邊，眾人擁擠他，要聽 神的道。² 他見有兩隻船靠在湖邊，打魚的人卻離開船，洗網去了。³ 有一隻船是西門的，耶穌就上去，請他把船撐開，稍微離岸，就坐下，在船上教導眾人。⁴ 他講完了，對西門說：「把船開到水深的地方下網打魚。」⁵ 西門說：「老師，我們整夜勞累，並沒有打着甚麼。但依從你的話，我就下網。」⁶ 他們下了網，圈住許多魚，網險些裂開，⁷ 就招手叫另一隻船上的同伴來幫助。他們就來，把魚裝滿了兩隻船，船甚至要沉下去。⁸ 西門·彼得看見，就

路 5:1-11

環球聖經譯本

呼召四個門徒

(太4:18-22；可1:16-20；約1:40-42)

5 ¹ 有一次，耶穌站在革尼撒勒湖邊，人群在他那裡擁擠著，要聽 神的道。² 他看見兩條船停在湖邊，漁夫離開船，正在洗網。³ 他上了其中一條船，是屬於西門的，請他把船划出去稍微離岸，就坐下，從船上教導眾人。⁴ 講完了，就對西門說：“你把船划到水深的地方，你們下網打魚吧！”⁵ 西門回答說：“老師，我們整夜勞苦，一無所獲，但照你的話，我會再下網。”⁶ 他們下了網，就網住了很多魚，網幾乎破裂，⁷ 就招呼另外那條船上的夥伴來幫忙，他們過來，把兩條船裝滿，甚至船都要下沉。⁸ 西門·彼得看見這種情景，就俯伏在

新漢語譯本

呼召首批門徒

5 ¹ 有一次，耶穌站在革尼撒勒湖邊，羣眾在他周圍擁擠著，要聽 神的話語。² 耶穌看見有兩條船停在湖邊，漁夫卻離了船，正在洗網。³ 他就上了西門的那條船，請他把船划出去，稍微離岸，然後坐下，從船上教導羣眾。

⁴ 講完了，耶穌對西門說：“你把船划到水深的地方，你們下網打魚吧。”

⁵ 西門回答說：“老師，我們勞碌了一整夜，甚麼也沒有捕獲；不過，既然你這樣說，我就下網吧。”

⁶ 他們照辦，撈到許多魚，網都要撐破了。⁷ 他們招呼另一條船的夥伴來幫忙。他們過來，把魚裝滿了兩條船，甚至船也幾乎要沉了。

⁸ 西門·彼得看見，就伏在耶穌腳

環球聖經譯本

耶穌膝前，說：“主啊，離開我，因為我是個罪人！”⁹ 他和所有跟他在一起的人，都因這次捕獲的魚而驚駭不已，¹⁰ 西庇太的兒子雅各和約翰，就是西門的夥伴，也同樣驚駭。耶穌對西門說：“不要怕！從今以後，你要捕獲的是人了。”¹¹ 他們把兩條船靠了岸，就丟下一切，跟隨了耶穌。

新漢語譯本

前說：“主啊，離開我吧，因為我是個罪人！”

⁹ 這一網所捕獲的魚，使他和所有同船的人都感到驚訝。¹⁰ 他的同伴西庇太的兩個兒子雅各和約翰，也同樣感到驚訝。

耶穌對西門說：“不要怕！從今以後，你要得人了。”

¹¹ 他們把船靠了岸，就丟下一切，跟從了耶穌。

8 月 3 日（周五）

奮興會：跟隨耶穌基督的關鍵要求

和合本

⁵⁷ 他們走路的時候，有一人對耶穌說：“你無論往哪裡去，我要跟從你。”⁵⁸ 耶穌說：“狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。”⁵⁹ 又對一個人說：“跟從我來！”那人說：“主，容我先回去埋葬我的父親。”⁶⁰ 耶穌說：“任憑死人埋葬他們的死人，你只管去傳揚神國的道。”⁶¹ 又有一人說：“主，我要跟從你，但容我先去辭別我家裡的人。”⁶² 耶穌說：“手扶著犁向後看的，不配進神的國。”

和合本修訂版（和合本 2010）

跟從耶穌應有的準備（太8:19-22）

⁵⁷ 他們在路上走的時候，有一個人對耶穌說：「你無論往哪裏去，我都要跟從你。」⁵⁸ 耶穌對他說：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。」⁵⁹ 他又對另一個人說：「來跟從我！」那人說：「主啊，容許我先回去埋葬我的父親。」⁶⁰ 耶穌對他說：「讓死人埋葬他們的死人，你只管去傳講神的國。」⁶¹ 又有一人說：「主啊，我要跟從你，但容許我先去辭別我家裏的人。」⁶² 耶穌對他說：「手扶著犁向後看的人，不配進神的國。」

路 9:57-62

環球聖經譯本

要求跟隨耶穌 (太8:19-22)

57 他們走路的時候，有一個人對他說：“你無論往哪裡去，我都要跟隨你！” 58 耶穌就對他說：“狐狸有洞，空中的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。” 59 他對另一個人說：“你跟隨我吧！” 那人說：“主啊，請允許我先回去安葬我的父親吧。” 60 但是耶穌對他說：“讓死人去埋葬他們的死人吧！至於你，你要去傳揚 神的王國。” 61 又有一個人說：“主，我要跟隨你，但請准許我先回去和家人道別。” 62 耶穌說：“手已經放在犁上卻往後看的，不配在 神的王國裡。”

新漢語譯本

跟從主的代價 (太8:19-22)

57 他們在路上走的時候，有個人對耶穌說：“你無論往哪裏去，我都跟從你。”

58 耶穌對他說：“狐狸有洞，飛鳥有窩，但人子連枕頭的地方也沒有。”

59 耶穌對另一個人說：“跟從我吧！”

那人卻說：“主啊，請讓我先回去安葬我的父親。”

60 耶穌對他說：“讓死人埋葬他們的死人吧。你卻要去傳揚 神的國。”

61 又有一個人說：“主啊，我要跟從你，不過，請讓我先回去和家人道別。”

62 耶穌說：“手扶着犁又不斷向後看的人，和 神的國不相配。”

8月4日（周六）

奮興會：你真的跟隨耶穌基督？

和合本

蒙主力量傳揚福音

⁹ 你要趕緊地到我這裡來。¹⁰ 因為底馬貪愛現今的世界，就離棄我往帖撒羅尼迦去了；革勒士往加拉太去；提多往撻馬太去；¹¹ 獨有路加在我這裡。你來的時候，要把馬可帶來，因為他在傳道的事上於我有益處。¹² 我已經打發推基古往以弗所去。¹³ 我在特羅亞留於加布的那件外衣，你來的時候可以帶來，那些書也要帶來，更要緊的是那些皮卷。¹⁴ 銅匠亞力山大多多地害我；主必照他所行的報應他。¹⁵ 你也要防備他，因為他極力敵擋了我們的話。

¹⁶ 我初次申訴，沒有人前來幫助，竟都離棄我；但願這罪不歸與他們。¹⁷ 惟有主站在我旁邊，加給我力量，使福音被我盡都傳明，叫外邦人都聽見；我也從獅子口裡被救出來。¹⁸ 主必救我脫離諸般的凶惡，也必救我進他的天國。願榮耀歸給他，直到永永遠遠。阿們。

和合本修訂版（和合本 2010）

⁹ 你要趕緊到我這裏來。¹⁰ 因為底馬貪愛現今的世界，已經離棄我，往帖撒羅尼迦去了；革勒士往加拉太去；提多往撻馬太去；¹¹ 只有路加在我這裏。你來的時候把馬可帶來，因為他在服事上於我有益。¹² 我已經打發推基古往以弗所去。¹³ 我在特羅亞留給加布的那件外衣，你來的時候要帶來，那些書也帶來，特別是那幾卷羊皮的書。¹⁴ 銅匠亞歷山大多方害我；主必照他所行的報應他。¹⁵ 你也要防備他，因為他極力抗拒我們的話。

¹⁶ 我初次上訴時，沒有人前來幫助，竟都離棄了我，但願這罪不歸在他們身上。¹⁷ 惟有主站在我身邊，加給我力量，使我能把福音完整地傳開，讓所有的外邦人都聽見；我也從獅子口裏被救出來。¹⁸ 主必救我脫離一切的兇惡，也必救我進他的天國。願榮耀歸給他，直到永永遠遠。阿們！

提後 4:9-18

環球聖經譯本

最後的吩咐

⁹ 你要盡快到我這裡來，¹⁰ 因為底馬貪愛現今的世界，離棄我去了帖撒羅尼迦，革勒士去了加拉太，提多去了達馬太，¹¹ 只有路加在我這裡。你來的時候要帶馬可一起來，因為他在事奉上對我很有幫助。¹² 我差派了推基古到以弗所去。¹³ 我的外袍留在特羅亞 迦布那裡，你來的時候要帶來，還有那些書卷，特別是那些羊皮卷，也要帶來。¹⁴ 銅匠亞歷山大對我做了許多惡事，主將會照他的作為報應他。¹⁵ 你也要提防他，因為他極力反對我們的話。

¹⁶ 我第一次申辯的時候，沒有一個人支持我，反而人人都離棄我，但願這罪不要歸在他們身上；¹⁷ 然而主站在我旁邊，加給我力量，使福音的信息藉著我盡都傳開，讓萬族都可以聽見；我也從獅子口中獲救。¹⁸ 主會救我脫離人一切惡毒的作為，也會拯救我進入他屬天的王國。願榮耀歸給他，直到永永遠遠！阿們。

新漢語譯本

私務的囑咐

⁹ 你要儘快趕到我這裏來，¹⁰ 因為底馬貪愛現今的世界，已經離棄我，到帖撒羅尼迦去了；革勒士到加拉太去，提多到撻馬太去了。¹¹ 只有路加跟我在一起。你要領馬可來，帶他一起來，因為他在傳道的職事上對我有益。¹² 我已經差遣推基古到以弗所去。¹³ 我在特羅亞留在加布那裏的外衣，你來的時候要帶來；還有那些書卷，尤其是那些羊皮卷，都要帶來。¹⁴ 銅匠亞歷山大曾多番傷害我，主必按着他的所為報應他。¹⁵ 你也要提防他，因為他極力反對我們所講的信息。

¹⁶ 我第一次申辯的時候，沒有一個人支持我，全都離棄了我，願主不要把這罪歸在他們身上。¹⁷ 但主站在我身邊，賜我力量，使福音的信息藉著我得以完全地傳開，讓所有外族人都可以聽見。我也從獅子口裏被救了出來。¹⁸ 主必拯救我脫離一切邪惡的事，也必救我進入他天上的國度。願榮耀歸給他，直到永永遠遠！阿們。

8 月 5 日（周日）

奮興會：活出全新的你

和合本

¹⁴ 原來基督的愛激勵我們；因我們想，一人既替眾人死，眾人就都死了；¹⁵ 並且他替眾人死，是叫那些活著的人不再為自己活，乃為替他們死而復活的主活。

¹⁶ 所以，我們從今以後，不憑著外貌認人了。雖然憑著外貌認過基督，如今卻不再這樣認他了。¹⁷ 若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。¹⁸ 一切都是出於 神；他藉著基督使我們與他和好，又將勸人與他和好的職分賜給我們。¹⁹ 這就是 神在基督裡，叫世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上，並且將這和好的道理託付了我們。²⁰ 所以，我們作基督的使者，就好像 神藉我們勸你們一般。我們替基督求你們與 神和好。²¹ 神使那無罪的，替我們成為罪，好叫我們在他裡面成為 神的義。

和合本修訂版（和合本 2010）

¹⁴ 原來基督的愛激勵我們；因我們這樣斷定，一人既替眾人死，眾人就都死了；¹⁵ 並且他替眾人死，是叫那些活著的人不再為自己活，乃為替他們死而復活的主活。

¹⁶ 所以，從今以後，我們不再按照人的看法來認識人，縱使我們曾經按照人的看法認識基督，如今卻不再這樣認識他了。¹⁷ 所以，若有人在基督裏，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。¹⁸ 一切都是出於 神；他藉著基督使我們與他和好，又將勸人與他和好的使命賜給我們。¹⁹ 這就是： 神在基督裏使世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上，並且將這和好的信息託付了我們。

²⁰ 所以，我們作基督的特使，就好像 神藉我們勸你們一般。我們替基督求你們，與 神和好吧！²¹ 神使那無罪的，替我們成為罪，好使我們在他裏面成為 神的義。

林後 5:14-21

環球聖經譯本

¹⁴ 真的，基督的愛使我們不由自主，因為我們已經認定：既然一個人為所有人死了，所有人就都死了。¹⁵ 他為所有人死，好使活著的人不再為自己活著，而是為基督活著，基督為他們死了，而且復活了。

¹⁶ 所以，從今以後，我們不再從肉體的角度來認識人；雖然我們曾經從肉體的角度來認識基督，但是現在不再這樣認識他了。¹⁷ 因此，人如果在基督裡，就是新造的人，舊事已經過去，看哪，已變成新的了！¹⁸ 這一切都是出於 神，他藉著基督使我們與他自己和好，並且把這和好的職事賜給我們，¹⁹ 這就是說， 神在基督裡使世人與他自己和好，不追究他們的過犯，並且把和好的道理託付給我們。²⁰ 因此，我們就是代表基督的特使， 神藉著我們勸勉你們，我們代表基督請求你們：與 神和好吧！²¹ 神使那無罪的為我們成為罪，使我們在他裡面成為 神的義。

新漢語譯本

¹⁴ 事實上，基督的愛催逼着我們，因為我們認定，一人既替眾人死了，眾人就都死了；¹⁵ 他替眾人死了，是要使活着的人不再為自己活，而是為替他們死了又復活了的主而活。

¹⁶ 因此，從今以後，我們不再按着肉體的觀點來認識人；雖然我們也曾按着肉體的觀點認識基督，但如今我們不再這樣認識他了。¹⁷ 因此，如果有人是在基督裏，他就是新造的人；舊事已經過去，看啊，都變成新的了。¹⁸ 這一切都是出於 神；他藉着基督使我們與他自己和好，又把這和好的職事賜給我們。¹⁹ 這就是：在基督裏， 神使世人與他自己和好，不把他們的過犯算在他們身上，並且把這和好的信息託付給我們。

²⁰ 所以，我們作基督的特使，就好像 神藉着我們來勸告世人一樣；我們替基督求你們，與 神和好吧！²¹ 神使那位無罪的替我們成為罪，使我們在他裏面成為 神的義。

8月6日（周一）
奮興會：活出不再一樣的生命

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

3¹ 所以，你們若真與基督一同復活，就當求在上面的事；那裡有基督坐在 神的右邊。² 你們要思念上面的事，不要思念地上的事。³ 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在 神裡面。⁴ 基督是我們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同顯現在榮耀裡。

3¹ 所以，既然你們已經與基督一同復活，就當求上面的事；那裏有基督，坐在神的右邊。² 你們要思考上面的事，不要思考地上的事。³ 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在神裏面。⁴ 基督是你們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同在榮耀裏顯現。

西 3:1-4

環球聖經譯本

3 ¹ 所以，你們如果與基督一同復活了，就要尋求天上的事；在那裡，基督坐在 神的右邊。² 你們要思念天上的事，不要思念地上的事。³ 因為，你們已經死了，你們的生命與基督一同隱藏在 神裡面。⁴ 基督就是你們的生命，他顯現的時候，你們也要和他一同在榮耀裡顯現。

新漢語譯本

基督裏的新生命

3 ¹ 所以，你們既然與基督一同復活了，就應當追求天上的事——基督就在那裏，坐在 神的右邊。² 你們要思想天上的事，而不是地上的事；³ 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在 神裏面。⁴ 基督就是你們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同在榮耀中顯現。

8月7日（周二）

奮興會：活出順服敬畏的生命

和合本

徒4:12-22

¹² “除他以外，別無拯救；因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。”

¹³ 他們見彼得、約翰的膽量，又看出他們原是沒有學問的小民，就希奇，認明他們是跟過耶穌的；¹⁴ 又看見那治好了的人和他們一同站著，就無話可駁。¹⁵ 於是吩咐他們從公會出去，就彼此商議說：¹⁶ “我們當怎樣辦這兩個人呢？因為他們誠然行了一件明顯的神蹟，凡住耶路撒冷的人都知道，我們也不能說沒有。¹⁷ 惟恐這事越發傳揚在民間，我們必須恐嚇他們，叫他們不再奉這名對人講論。”¹⁸ 於是叫了他們來，禁止他們總不可奉耶穌的名講論教訓人。¹⁹ 彼得、約翰說：“聽從你們，不聽從 神，這在 神面前合理不合理，你們自己酌量吧！”²⁰ 我們

和合本修訂版（和合本 2010）

徒4:12-22

¹² 除他以外，別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。」

¹³ 他們見彼得、約翰的膽量，又看出他們原是沒有學問的平民，就很驚訝，認出他們曾是跟耶穌一起的；¹⁴ 又看見那治好了的人和他們一同站著，就無話可駁。¹⁵ 於是他們吩咐他們兩人從議會退出，就彼此商議，¹⁶ 說：「我們當怎樣辦這兩個人呢？因為他們誠然行了一件明顯的神蹟，凡住在耶路撒冷的人都知道，我們也不能否認。¹⁷ 但為避免這事越發在民間傳揚，我們必須威嚇他們，叫他們不可再奉這名對任何人講論。」

¹⁸ 於是他們叫了兩人來，禁止他們，再不可奉耶穌的名講論或教導人。¹⁹ 彼得和約翰回答他們說：「聽從你們，不聽從 神，在 神面前合理不合理，你們自己判斷吧！」²⁰ 我們所看見所聽見的，我們不能不

徒 4:12-22; 5:29

環球聖經譯本

徒4:12-22

¹² “除他以外，別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名，是我們必須靠著得救的。”

¹³ 他們看見彼得和約翰的膽量，又知道這兩個人是沒有學問的普通人，就很驚奇，還認出他們曾經跟耶穌一起；¹⁴ 又看見那治好了的人和他們一起站著，就無法反駁——¹⁵ 於是吩咐他們到公議會外面去，就彼此商議，¹⁶ 說：“對這些人我們該怎麼辦呢？因為藉著他們發生了一件明顯的神蹟，所有住在耶路撒冷的人都清楚地知道，我們也無法否認。¹⁷ 不過，為免這件事在民眾當中越傳越廣，我們一定要威嚇他們，叫他們不再奉這名向任何人講話。”

¹⁸ 於是他們把二人叫來，吩咐他們絕對不可奉耶穌的名講論或教導，¹⁹ 但彼得和約翰回答說：“聽從你們而不聽從神，這在神面前對不對，你們自己判斷吧！”²⁰ 我們看見的、聽見的，不能不

新漢語譯本

徒4:12-22

¹² 除他以外，別無拯救，因為在天下人間沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。”

¹³ 他們見彼得和約翰的膽量，又知道他們是沒有學問的平民，就感到驚奇；又認得他們曾經與耶穌在一起，¹⁴ 再看看站在他們旁邊那被治好了的人，就沒有話可以反駁。¹⁵ 於是這些人命令他們到公議會外面去，然後彼此商議，¹⁶ 說：“我們該怎樣辦這些人呢？因為他們實在行了一個明顯的神蹟，所有住在耶路撒冷的人知道了，我們也不能否認。¹⁷ 不過，為免這事在民眾中間越發傳開，我們必須威嚇他們不得再奉這名對任何人講論甚麼。”

¹⁸ 於是這些人把他們召來，吩咐他們不可再奉耶穌的名講論或教導人。¹⁹ 但彼得和約翰回答說：“聽從你們，不聽從神，這在神面前正確不正確，你們自己判斷吧！”²⁰ 我們所看見的、所聽見的，不能不說。”

徒5:29

²⁹ 彼得和眾使徒回答說：“順從神，不順從人，是應當的。”

徒5:29

²⁹ 彼得和眾使徒回答：「我們必須順從神，勝於順從人。」

環球聖經譯本

說！”²¹ 公議會找不到法子懲罰他們，就恐嚇一番，把他們放了。這是為了民眾的緣故，因為大家都為所發生的事不斷頌讚 神。²² 原來得到這神蹟治好的人有四十多歲了。

徒5:29

²⁹ 彼得和眾使徒回答：“我們必須服從 神而不服從人。”

新漢語譯本

²¹ 由於民眾都為所發生的事頌讚 神，所以這班人因為民眾的緣故，找不到任何法子懲罰他們，於是威嚇他們一番，就把他們釋放了。²² 原來那個經歷神蹟醫治的人，已經有四十多歲了。

徒5:29

²⁹ 彼得和眾使徒回答說：“我們必須順服 神過於順服人。”

8 月 8 日（周三）

奮興會：活出勇往向前的生命

和合本

⁷ 只是我先前以為與我有益的，我現在因基督都當作有損的。⁸ 不但如此，我也將萬事當作有損的，因我以認識我主基督耶穌為至寶。我為他已經丟棄萬事，看作糞土，為要得著基督；⁹ 並且得以在他裡面，不是有自己因律法而得的義，乃是有信基督的義，就是因信 神而來的義，¹⁰ 使我認識基督，曉得他復活的大能，並且曉得和他一同受苦，效法他的死，¹¹ 或者我也得以從死裡復活。

和合本修訂版（和合本 2010）

⁷ 只是我先前以為對我是有益的，我現在因基督的緣故而當作是有損的。⁸ 不但如此，我已把萬事當作是有損的，因我以認識我主基督耶穌為至寶。我為他已經丟棄萬事，看作糞土，為要贏得基督，⁹ 並且得以在他裏面，不是有自己因律法而得的義，而是有信基督的義，就是基於信，從 神而來的義，¹⁰ 使我認識基督，知道他復活的大能，並且知道和他一同受苦，效法他的死，¹¹ 或許我也得以從死人中復活。

忘記背後努力面前的

¹² 這不是說我已經得著了，已經完全了；我乃是竭力追求，或者可以得著基督耶穌所以得著我的。¹³ 弟兄們，我不是以為自己已經得著了；我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，¹⁴ 向著標竿直跑，要得 神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。

向著標竿直跑

¹² 這不是說我已經得着了，已經完全了；而是竭力追求，或許可以得著基督耶穌所要我得着的。¹³ 弟兄們，我不是以為自己已經得着了；我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，¹⁴ 向著標竿直跑，要得 神在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。

腓 3:7-14

環球聖經譯本

⁷ 然而，不管從前甚麼對我是贏利，我現在因基督的緣故都當作損失。⁸ 不但這樣，我也把一切事當作損失，因為我以認識我主基督耶穌為至寶。為了他，我已經損失一切，把一切看作糞土，為要贏得基督；⁹ 得以在他裡面與他聯合，擁有的不是自己因律法而得的義，而是因信基督而得的義，就是從 神而來、基於信的義，¹⁰ 使我可以認識基督——體驗他復活的大能，並且藉著效法他的死，成為他受苦的夥伴；¹¹ 這樣，我也許可以從死人中復活。

向著目標竭力追求

¹² 我絕不是已經得到了，已經完全了，而是竭力追求，使我可以得著，因為其實我已經被基督耶穌得著了。¹³ 弟兄們，我不認為自己已經得著了，我只有一件事，就是忘記背後，努力爭取前面的，¹⁴ 向著目標竭力奔跑，為要得到 神在基督耶穌裡從上面召我去得的獎賞。

新漢語譯本

⁷ 不過，從前對我有益的事物，現在為基督的緣故，我都看作有損了。⁸ 不但如此，我甚至把萬事都看作是有損的，因為我以認識我主基督耶穌為至寶。為了他，我已經失去一切，也都看作糞土，為要得著基督，⁹ 就是讓我可以在他裏面，不是有自己靠着律法而得的義，而是有藉着相信基督而得的義；這義從 神而來，以信心為本。¹⁰ 這樣，我可以認識他——體驗他復活的大能，並與他一同受苦，效法他的死；¹¹ 或許，我也可以從死人中復活。

向著目標直跑

¹² 這不是說我已經得着了，或已經完全了；我還是竭力追求，或許可以抓得住基督耶穌要我抓住的。¹³ 弟兄們，我不認為自己已經抓住了，我只專注一件事，就是忘記背後，全力爭取前面的，¹⁴ 向著目標直跑，為要得著 神在基督耶穌裏從天上呼召我去得的獎賞。

8月9日（周四）
奮興會：委身於耶穌基督的大使命

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

耶穌的憐憫

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。**36** 他看見許多的人，就憐憫他們；因為他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。**37** 於是對門徒說：“要收的莊稼多，做工的人少。**38** 所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收他的莊稼。”

35 耶穌走遍各城各鄉，在他們的會堂裏教導人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。**36** 他看見一大羣人，就憐憫他們；因為他們困苦無助，如同羊沒有牧人一樣。**37** 於是他對門徒說：「要收的莊稼多，做工的人少。」**38** 所以，你們要求莊稼的主差遣做工的人出去收他的莊稼。」

太 9:35-38

環球聖經譯本

要收的莊稼多，做工的人少

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在他們的會堂裡教導人，到處宣講天國的福音，醫治各樣疾痛、各種病患。³⁶ 他看見群眾，就憐憫他們，因為他們困苦無依，像沒有牧人的羊一樣。³⁷ 他就對門徒說：“要收的莊稼多，做工的人少，³⁸ 所以你們要祈求莊稼的主差派工人去收割他的莊稼。”

新漢語譯本

莊稼多而工人少

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在當地各個會堂裏教導人，到處宣講天國的福音，治好各樣疾病，各樣病症。
³⁶ 他看到一大羣人困苦無助，好像沒有牧人的羊，就憐憫他們。³⁷ 於是他對門徒說：“莊稼多，工人少，
³⁸ 所以你們要求莊稼的主人，趕緊派工人去收割他的莊稼。”

8月10日（周五）

奮興會：履行橄欖山上的使命

和合本

和合本修訂版（和合本 2010）

8 “但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。” 9 說了這話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便看不見他了。10 當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣，站在旁邊，說：11 “加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來。”

8 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」 9 說了這些話，他們正看的時候，他被接上升，有一朵雲彩從他們眼前把他接去。10 他升上去的時候，他們定睛望天，看哪，有兩個人身穿白衣站在他們旁邊，11 說：「加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣升上天去，他也要怎樣來臨。」

徒 1:8-11

環球聖經譯本

新漢語譯本

吩咐門徒等候聖靈

8 “但是聖靈臨到你們身上時，你們就會得到能力，並且會在耶路撒冷、整個猶太和撒瑪利亞地區，直到地極，作我的見證人。” 9 說完這些話，耶穌就在他們眾目之下被接上升；有一朵雲把他接去，他們就看不見他了。10 當耶穌正在離去，他們一直定睛望天的時候，忽然有兩個身穿白衣的人站在他們旁邊，11 說：“加利利人哪，為甚麼站在這裡盯著天空呢？這位被接去天上離開你們的耶穌，你們看見他怎樣往天上去，他也要怎樣回來。”

8 但聖靈臨到你們身上，你們就必得着能力，並且要在耶路撒冷、整個猶太和撒馬利亞各處，直到地極，作我的見證人。”

9 耶穌說完這些話，他們還看着的時候，他就被提上去，有一朵雲彩把他接走，他們就看不見他了。

10 耶穌正離去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個身穿白衣的人站在他們旁邊，11 說：“加利利人啊，你們為甚麼站着望天呢？這從你們那裏被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他將來也要怎樣來。”

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

香港聖經公會——聯合聖經公會的成員

「讓每一個人能以可負擔的價錢，獲得一本讀得明白的聖經。」這是聯合聖經公會多年來的宗旨。聯合聖經公會於1946年成立，現擁有146個聖經公會成員，在全球200多個國家和地區承擔翻譯、出版、分發和推廣聖經的事工。各地成員至今肩負了全球80%聖經分發的重任，在普世促成了教會的建立和增長。

香港聖經公會為聯合聖經公會的成員之一，於1950年成立，致力出版、分發和推廣聖經，例如把聖經分發至酒店、醫院，並向獨居長者派發聖經日曆，向基層社區的家庭送贈聖經月曆，把握每個機會，將上帝的話語傳揚開去。我們還定期舉辦聖經推廣活動，鼓勵人勤讀聖經，實踐上帝的話語。

從《和合本》至《和合本修訂版（和合本2010）》

中文聖經《和合本》是全球華人最愛閱讀的聖經版本，多年來造就千千萬萬華人信徒的屬靈生命，祝福無數華人教會。

回想十九世紀初，馬禮遜（Robert Morrison）遠赴重洋，要將上帝的福音傳給中國人。英國聖經公會遂委任馬禮遜在中國把聖經翻譯成中文。經過多年努力，第一本在中國境內譯成的新舊約聖經《神天聖書》於1823年出版。到了十九世紀末，由外國不同的差會翻譯，在中國各省通行的中文聖經譯本超過四十種，令各地教會在福音事工上產生不便。1890年，傳教士在上海舉行會議，各宗派教會的領袖議決以「和衷合作·承先啟後」的精神，合作翻譯《和合本》聖經。經過近30年的努力，《和合本》於1919年面世。

但隨着時代轉變，中文的使用出現很大的變化，加上近幾十年來聖經古抄本（如「死海古卷」）的發現，以及對「七十士譯本」的研究，為經文的翻譯提供了新的亮光。聯合聖經公會在各地華人教會領袖一致同意下，於1983年開始籌備修訂《和合本》，歷時近30年，終於在2010年由香港聖經公會出版《和合本修訂版》新舊約全書，是《和合本》的第一修訂版。盼能延續《和合本》「和衷合一」的精神，讓全球華人教會同讀一本聖經。

今天進入電子時代，手機、網路的下載已很普遍。為了配合這趨勢，香港聖經公會銳意開發《和合本修訂版（和合本2010）》不同的電子產品，鼓勵信徒常讀聖經。（如欲詳細了解本會事工，歡迎瀏覽網站www.hkbs.org.hk）

譯經・胸懷國度 弘道・根植聖言

環球聖經公會（環聖）顧名思意是一間服侍全球華人教會及信徒的機構，環聖的前身是中文聖經新譯會（新譯會），在滕近輝博士和鮑會園博士等屬靈前輩的帶領之下，於1972年成立，開展了《聖經新譯本》的翻譯工作。新約全書於1976年面世，新舊約全書於1992年出版。2001年，新譯會蛻變為環聖，隨即在美國、加拿大、新加坡、台灣、澳洲等地註冊成立，同時在馬來西亞、菲律賓、中國、歐洲、紐西蘭等地成立辦事處，把神話語的服侍推展至全球華人教會及信徒。

譯經事工

《環球聖經譯本》：多年前我們開展了嶄新的譯經計劃，由全職駐會學者任主編，廣邀各地數十位華人聖經學者，參照原文底本詳細嚴謹重新審訂譯文，由另一批學者回應和補充，再經特設的中文語文教授團隊作潤飾，務求為中國教會未來50年，提供一本切合現今信徒語言需要的聖經。蒙神恩典，《環球聖經譯本——新約全書》已於2015年11月正式出版，並附有豐富的經文評鑑、翻譯和釋經方面的註解，幫助信徒讀經明道，於三個月內已發行兩萬本，受到全球牧者及信徒熱烈歡迎。未來將全力進行《環球聖經譯本——舊約全書》的翻譯，願主幫助於一兩年內完成出版，滿足信徒讀經的需要。

少數民族聖經：過去曾與多間國際宣教機構合作，以《聖經新譯本》為藍本，翻譯及出版少數民族聖經，蒙神使用讓信主人數激增。日後《環球聖經譯本》完成出版，將造福更多少數民族聖經翻譯事工，懇請為這龐大又影響深遠的聖工代禱及奉獻支持。

弘道事工

出版：環聖多年來出版不同類型的聖經，包括有《聖經研讀版》（註釋建基於唯獨聖經的教義，收錄六大信條與宣言，70多篇探討基本信仰的專文），《心靈關懷聖經》（關注人心靈的需要，處理個人成長和當代社會議題，以聖經真理回應生活挑戰），《聖經註釋版——新約全書》（註釋超過六萬條，幫助讀者明白譯文的抄本依據、取捨原則，文化特色，以及各種主要解釋和譯法）《兒童品格聖經》（幫助孩童認識新舊約人物，自小培養重要的品格和素質），《新譯和合雙排聖經》和多款中英對照（新譯本/NIV、新譯本/ESV、新譯本/NKJV、新譯本/NASB、新譯本/NET、新譯本/NLT）、中日對照聖經（新譯本/NJB）和中意對照聖經等。感謝主，這些出版一直得到教會和信徒的喜愛及支持。

培訓：環聖多年來舉辦聖經講座，廣邀全球聖經學者教導神的話，與不同地區各宗派的教會合辦生命轉化課程，到各教會分享專題和講道信息，輔助教會培育信徒，深受教會及信徒歡迎。願神使用，祝福更多教會及信徒。

其他事工：包括網路事工、贈經事工、神學教育事工、學生事工及社區事工等不能盡錄，詳情請瀏覽網站 www.wwbible.org。



“聖經傳萬家，救恩臨天下”是漢語聖經協會（漢協）的異象，漢協是一個致力推動華人聖經事工的機構，並將聖經出版與宣教理念結合，透過向全球中文讀者提供不同媒介與類型的聖經讀本和研經材料，讓信徒與非信徒從聖經中認識神；我們從四方面進發，達成這項目標：聖經翻譯、聖經培育、聖言中心和聖經外展事工。

聖經翻譯

為教會讀經和福音事工的需要，我們分別進行了《聖經·新漢語譯本》和《聖經·新普及譯本》的譯經計劃。

•《聖經·新漢語譯本》

聖經原是用希伯來文、亞蘭文和希臘文寫成。隨着語言的轉變、聖經考古學的新發現和聖經研究新方向等因素，如何將聖經內容用現代漢語準確無誤地重新翻譯出來，呈現原文面貌，讓人對神話語有更深認識，已成為逼在眉睫的需要。為此，我們邀約了一羣華人聖經學者，根據原文聖經，重新翻譯一本既準確又可讀性高、用現代的語文表達的譯本。《新約·新漢語譯本》及《五經·新漢語譯本》已分別在 2010 年 4 月及 2014 年 7 月出版，廣受教會牧者及信徒讚賞。舊約其餘經卷的翻譯亦進行得如火如荼，期待在不久的將來可與讀者見面。

•《聖經·新普及譯本》

《聖經·新普及譯本》直接由英文聖經 *New Living Translation* 翻譯過來，是一本清晰、易讀、情感豐富的現代譯本，新舊約全書已於 2012 年 7 月出版，有助讀者明白經文信息，適用於速讀聖經、靈修默想、傳福音及栽培初信者，深受教會及信徒歡迎。

聖經培育

人人都要讀聖經，且要讀一本適合他們生命階段的聖經。我們為不同背景、年齡、知識水平的信徒羣體，提供合適的聖經讀本和研經工具；書本以外，我們亦以不同電子媒介，提供各類聖經資訊，供信徒和慕道朋友學習，叫他們認識聖經和福音，從中得着餵養。

聖言中心

聖言中心於 2007 年 1 月啓用，延伸本會聖經事工使命。由於事工的發展，漢協辦公室的聖言中心空間已不足應付我們舉辦的講座或課程的需要。近年我們多需要外租場地，課程的場地租用費成為這事工的一項重大開支；漢協本着凡有心者皆有機會聽道的原則，不希望經濟因素成為信徒聽神話語的阻礙，雖然經費有限，我們仍堅持向參加者免費提供講座及課程，期望有此異象和受惠者，樂意以奉獻及禱告支持我們，讓更多人受惠。

聖經外展

聖經記載了傳福音的命令，也記載了福音的內容；讓聖經真理達至萬千家庭，救恩便有機會遍臨天下。贈經工作及活動事工是漢協聖經外展事工的兩個支柱。

• 聖經送贈

我們透過教會、機構和個人，把福音性的聖經讀本送到海內外華人福音對象手上。

• 外展活動

外展活動的目的是把聖經信息深印在人心，事工包括聖經朗誦節、學校聖經科獎勵計劃、贈經大使、接受教會及各基督教機構邀約作聖經專題講座等。

聖經外展事工長遠的目標，是將聖經中的事蹟和教訓普及化，達到人盡皆知，為全球華人福音化鋪路。

願榮耀歸給神，閱讀神話語的益處歸給神所喜悅的人！

培靈會的標記

二零年代中國各地均有反對外來宗教的愛國運動，廣東各地教會面臨衝擊，運作困難，1926年美瑞丹會深感教會面臨的壓力與需要，聯合增城、廣州及番禺的教牧同工試辦一次退修會，很成功。

1927年籌辦跨宗派的培靈研經會，籌委包括美瑞丹會的梁貴民牧師、鄭德音牧師、吳子坤牧師、羅嘯川牧師；宣道會的翟輔民牧師、程文熙牧師、趙柳塘牧師、黃原素牧師；澳門浸信會的林保羅牧師、宣道堂的陸鏡輝醫生、真光小學的劉心慈校長。為期14天聚會，盛況空前。



當年沒有特別的宣傳，只是口碑良好，人傳人齊來參加。流傳下來的只有講道集，當年的封面是由嶺南畫派的始創人高劍父先生提字及設計數款面版。高先生在澳門格致書院（廣州嶺南大學前身）得聞福音，後加入美瑞丹會（播道會），這設計沿用至1974年的講道集封面。



1965年後加入何統雄先生的鴿子畫面，1979年後的海報和講道集封面全由何統雄先生設計。何先生在1949年隨劉福群牧師南下來港加入宣道會的文字和設計工作，與劉牧師及滕近輝牧師共同翻譯青年聖歌，何先生的鴿子靈力充沛，印象難忘。

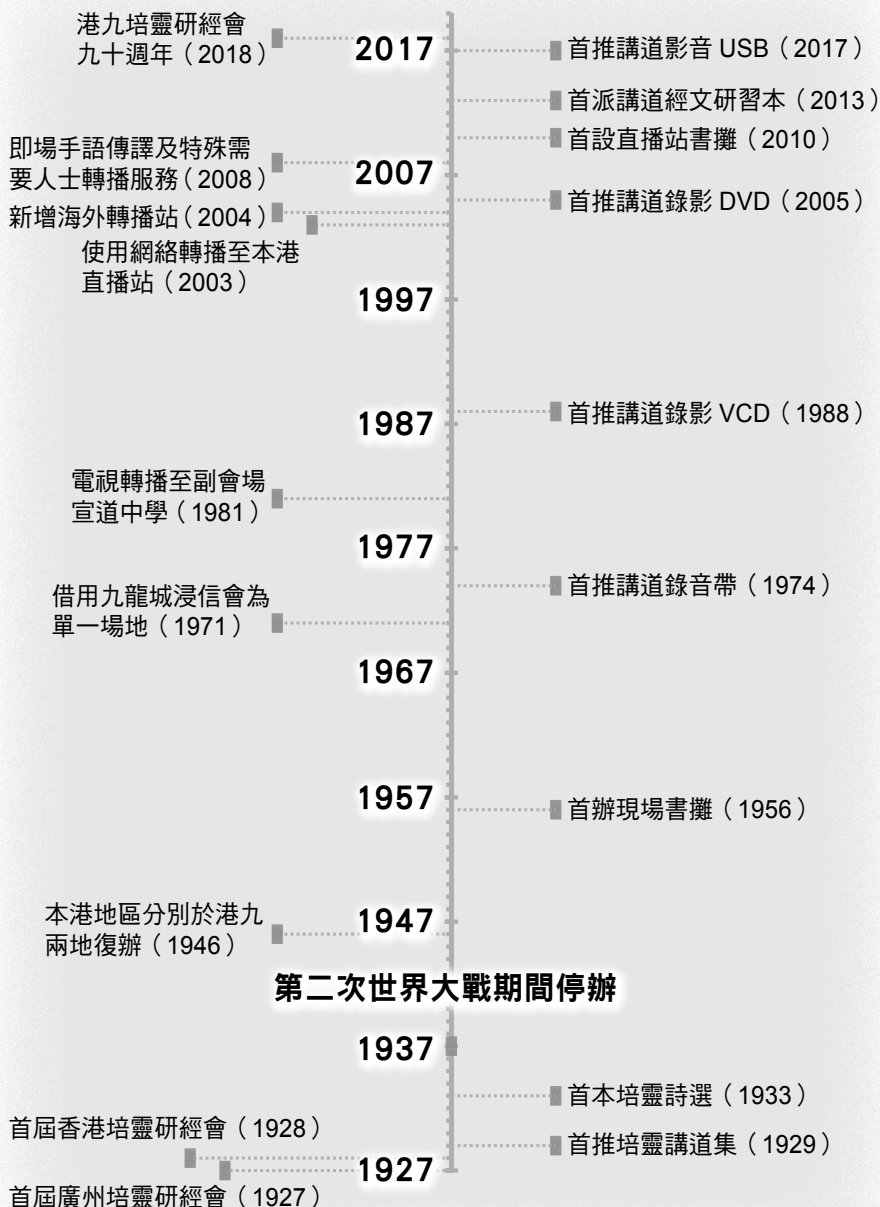


2007年一位愛主的設計師李靈民弟兄為本會設計海報、信封、信紙及標記，李弟兄的靈鴿帶着展開的聖經，表示本會根據聖經，靠着聖靈的能力，傳揚主道，復興信徒。

朱小皿先生
港九培靈研經會執行主任

*朱小皿弟兄在港九培靈研經會事奉至今逾50年

歷年大事紀要



9th
周年
Anniversary

港九培靈研經會

2018年8月1~10日 | 日期
Daily Schedule | 日程表

大會網站



Facebook



榮耀的人生
The Glorious Life!

時間	日期	聚會性質	1/8 禮拜三	2/8 禮拜四	3/8 禮拜五	4/8 禮拜六	5/8 禮拜日	早 禱 會				各 堂 主 日 崇 拜				息				休				晚 上			
	09:00 09:30							早 禱 會				各 堂 主 日 崇 拜				息				休				晚 上			
上	09:45 10:50	研經會	呼召與生命 (以賽亞書 6:1-13)	救恩與讚美 (以賽亞書 12:1-6)	列國與神國 (以賽亞書 19:18-25)	應許與等候 (以賽亞書 30:19-26)	各 堂 主 日 崇 拜				安慰與榮耀 (以賽亞書 40:1-11)	僕人與典範 (以賽亞書 52:13-53:12)	救恩與見證 (以賽亞書 56:1-9)	信心與生活 (以賽亞書 58:1-14)	傳揚與榮耀 (以賽亞書 62:1-12)	後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)				後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)							
午	11:15 12:20	講道會	何謂培靈? (撒母耳記上 16:1-13)	與誰爭戰? (撒母耳記上 17:1-11)	太子何功? (撒母耳記上 20:5-17)	愚頑何在? (撒母耳記上 25:23-31)	各 堂 主 日 崇 拜				躍舞何罪? (撒母耳記下 6:12-23)	誰建誰家? (撒母耳記下 7:1-17)	誰的公理? (撒母耳記下 12:1-15)	自命清高? (撒母耳記下 22:1-7, 21-33)	後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)				後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)								
晚 上	07:00 09:00	富興會	重思信靠 耶穌基督的 信仰意義 (撒母耳記上 2:6-10)	跟隨耶穌基督 的實踐意義 (路加福音 5:1-11)	跟隨耶穌基督 的關鍵要求 (路加福音 9:57-62)	你真的跟隨 耶穌基督嗎? (路加福音 4:9-18)	活出全新的你 (哥林多後書 5:14-21)	各 堂 主 日 崇 拜				活出不再 一樣的生命 (歌羅西書 3:1-4)	活出順服 敬畏的生命 (使徒行傳 4:12-22;5:29)	活出勇往 向前的生命 (腓立比書 3:7-14)	委身於耶穌 基督的大使命 (馬太福音 9:35-38)	履行撒但山 上的使命 (使徒行傳 1:8-11)	後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)				後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)						
第90屆詩班			大專基督徒 詩班	中國基督教 播道會港福堂 聯合詩班	中華基督教會 公理堂詩班	九龍城 浸信會詩班	欣樂詠團	各 堂 主 日 崇 拜				循道衛理聯合 教會九龍堂 聯合詩班	香港九龍塘 基督教中華 宣道會詩班	香港浸信教會 聯合詩班	樂頌聖詠團及 愛加倍聲樂 手語詩歌班	宣道會 北角堂詩班	後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)				後梅是誰? (撒母耳記下 24:10-25)						

港九培靈研經會 2018

講道經文 研習本

編印「講道經文研習本」，乃為給眾聖徒查考經文及筆記用。書內有和合本、和合本修訂版、聖經新譯本、環球聖經譯本、新漢語譯本及新普及譯本。六個譯本並排對照。研習本由三間聖經機構——香港聖經公會、環球聖經公會及漢語聖經協會合力製作，他們的同工獻出莫大心力，同心事奉，願主的道大大行開！

網上版歡迎下載：

<http://www.hkbibleconference.org/study-guide>



「港九培靈研經會」已延續90年，每年8月1至10日舉行

辦事處：香港九龍新蒲崗六合街23號萬昌中心9字樓906室

合作伙伴：真証傳播

香港新界葵芳貨櫃碼頭路71號鍾憲恒勝中心12樓1203室

辦公時間電話：(852) 5301-0741

電郵：info@hkbibleconference.org

網址：www.hkbibleconference.org